

DE	Deutsch	Glühdraht-Schneidegerät	Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	2
FR	Français	Découpeuse a filament chauffant	Instructions de sécurité	Page	4
IT	Italiano	Trancia a filo incandescente	Avvisi di sicurezza	Pagina	6
GB	English	Heated Wire Cutting Device	Safety Instructions	Page	7
PL	Polski	Frez rozżarzonego drutu	Ogólne zasady bezpieczeñstwa	strona	9
CZ	český	Řezačka se žhavicím drátem	Bezpečnostní pokyny	strana	11
SK	Slovenčina	Rezačka sa žeraviacim drôtom	Všeobecné bezpečnostné	strana	13
NL	Nederlands	Gloeidraad snijder	Algemene veiligheid	Pagina	14
SE	Svenska	Skärapparat med glödtråd	Allmän säkerhet	Sida	16
DK	Dansk	Glødetråd-skæreapparat	Generelt om sikkerhed	Side	18
NO	Norsk	Kutte-enhet med glødetråd	Generell sikkerhet	Side	20
GR	ελληνικά	Κοπτικό μηχανήμα με σύρμα πυράκτωσης	Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	21
ES	Español	Cortadora de filamento incandescente	Seguridad general	página	24
SI	Slovenščina	Rezalna naprava za vročo žico	Splošna varnostna navodila	Stran	26
HR	Hrvatski	Rezač s usijanom žicom	Sigurnosne upute	Stranica	27
RO	română	Aparat de tăiat cu fir incandescent	Indicații generale privind siguranța	Pagina	29

Art.1902831

Diese Anleitung ist die Grundlage zur Bedienung des Glühdraht-Schneidegeräts. Sie verdient Ihre volle Aufmerksamkeit.

Das Gerät ist ein in der Schweiz entwickeltes und montiertes Qualitätsprodukt. Es wurde nach modernen Fertigungsmethoden hergestellt und während der Herstellung und als Endprodukt durch das interne Qualitätssicherungssystem laufend geprüft. Die eingesetzten Methoden und Verfahren für die Herstellung und Überwachung entsprechen dem Stand der Technik. Das mit der Herstellung betraute Personal besitzt die entsprechenden Qualifikationen und die gültigen Fähigkeitsnachweise.

Das Glühdraht-Schneidegerät wird als „Gerät“ bezeichnet.



Bevor Sie mit irgendwelchen Arbeiten an oder mit dem Gerät beginnen, verpflichten wir Sie, die vorliegende Anleitung bis zum Schluss sorgfältig durchzulesen. Bestehen irgendwelche Unklarheiten, sprechen Sie uns umgehend dazu an. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb solange Unklarheiten bestehen. Mit der Inbetriebnahme des Gerätes bestätigen Sie, dass Sie die Anleitung gelesen und verstanden haben und somit die Betriebsverantwortung übernommen haben.

Bitte geben Sie uns bei Rückfragen den Maschinentyp an.

Bestimmungsgemässe Verwendung:

Das Gerät ist ausschliesslich zum Schneiden von Polystyrol-Hartschaum (Styropor) bestimmt.

Gerätebedienung

Die Bedienung des Gerätes erfolgt durch eine einzelne, in der Bedienung unterwiesene und mit dem Gerät vertraute Person. Es wird die Verwendung von entsprechender Arbeitskleidung und Schutzhandschuhen empfohlen. (Siehe auch unter Sicherheitshinweise)

Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen betrieben werden.

Nach jedem Schnitt ist das Gerät auszuschalten.

Das Gerät arbeitet auf Niederspannungsbasis und darf nur mit dem angebauten oder speziell dafür bestimmten Spezialtransformator bedient werden.

Das Gerät darf nur mit dem Original Glühdraht betrieben werden.

Wird das Gerät in Dauerbetrieb verwendet, so ist bei längeren Arbeitspausen der Trafo durch ziehen des Steckers vom Netz zu trennen.

Gerätewartung und Reinigung:

Ein mal jährlich, zumindest vor jeder Inbetriebnahme sind alle Schrauben und Muttern nachzuziehen. Drahtführungsrollen und Kugelführungen sind zu reinigen und auf Leichtgängigkeit zu prüfen. Bei starker Verschmutzung (Verkrustung) ist der Glühdraht zu ersetzen.

Bei jeder Manipulation (Wartung oder Reinigung) ist das Gerät vom Netz zu trennen.



Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Der Betrieb im Freien bei Regen ist untersagt.

Für die Reinigung nur trockene Medien verwenden und keine Lösungsmittel.

Wenn das Gerät für längere Zeit ausser Betrieb genommen wird, reinigen und versorgen Sie es an einem geschützten Ort. Legen Sie diese Anleitung dem Gerät sichtbar bei.

Sicherheitshinweise



Beim Schneiden entsteht Rauch. Dieser enthält in extrem geringen Mengen Styrol, welches weit unter dem zulässigen Grenzwert liegt. Beglaubte Messungen der Deutschen Berufsgenossenschaft ergaben keine Gesundheitsgefährdung.



Der Glühdraht ist sehr heiss. Ein Anfassen führt unweigerlich zu Verbrennungen.



Die Verwendung von Schutzhandschuhen ist empfohlen.



Der Draht steht unter mechanischer Spannung (Federkraft). Beim Abreissen des glühenden Drahts kommt es zum Funkenflug. Die Verwendung einer Schutzbrille ist vorgeschrieben.



Nie direkt an die Hauptstromversorgung anschliessen. Betrieb nur mit Trafo / Netzgerät.

Bei defektem Anschlusskabel (oder Stecker) ist dieses sofort zu ersetzen.

Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung nur durch den Fachmann!



Die Verwendung von anderen als Originalglühdrähten führt zur Beschädigung des Gerätes und des Trafos und eventuellen weiteren Folgeschäden.



Wenn das Gerät an das Netz angeschlossen ist, erzeugt der Trafo, auch bei ausgeschaltetem Gerät, Wärme.



Sorgen Sie dafür, dass diese Wärme ungehindert abgestrahlt werden kann und dass keine wärmeempfindlichen Objekte dadurch erwärmt werden die dann selbst zu einer Gefahrenquelle werden.

Vorgenannte Sicherheitshinweise ergänzen die für den Arbeitsort gültigen Sicherheitsanweisungen

Das Gerät wird komplett zusammengebaut geliefert. Aus transporttechnischen Gründen ist es bei einigen Modellen möglich, dass vor dem Einsatz des Gerätes einzelne Teile ausgeklappt, ausgezogen oder angeschraubt werden müssen. Diese Teile sind so identifiziert, dass eine Falschmontage nicht möglich ist.

Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn es so montiert oder aufgestellt ist, dass es sicher bedient werden

kann und dass alle Teile so gesichert sind, dass sie sich nicht vom Gerät lösen können.

Bei Montage des Gerätes an Gerüsten ist dieses zusätzlich gegen herunterfallen zu sichern – und zwar in jeder Position.

Nach erfolgter Installation des Gerätes am Verwendungsort, überprüfen Sie die Standfestigkeit sowie die Sicherung gegen Standortveränderung und lassen sich diese vom Vorgesetzten bestätigen.

Bleibt ein installiertes Gerät unbeaufsichtigt, sichern Sie dieses gegen Fremdeinflüsse.

Der Betreiber des Gerätes ist dafür verantwortlich, dass Gefahrenquellen und Stolperfallen im Umfeld des Gerätes beseitigt werden. (z.B. überlange Spanngurten, ungesicherte Stromkabel, Verpackung etc.)

Störungen, Störungsbehebung

Das Gerät ist, abgesehen von gelegentlichen Drahrissen, störungsfrei, vorausgesetzt dass die Reinigung und Wartung sorgfältig durchgeführt werden.



Bei Störungsbehebungen ist grundsätzlich der Trafo / das Netzgerät vom Netz zu nehmen.

Netzstecker ziehen!

Wird der Draht nicht heiss, so kontrollieren Sie ob die Stromzufuhr vom Netz gewährleistet ist. Prüfen Sie, dass kein Kurzschluss im Sekundärbereich vorliegt. Ist die Störung damit nicht behoben, wenden Sie sich an unseren Kundendienst, der Ihnen weiterhilft. Nehmen Sie keine Reparatur am Trafo vor oder tauschen Sie diesen nicht gegen einen von uns nicht genehmigten Typ aus.

Andere Störungen, welche eine Gerätereparatur erfordern, dürfen nur durch unser Fachpersonal behoben werden.

Gewährleistung, Garantie, Haftung

Unter sachgerechter Bedienung und Wartung des Gerätes gewährleisten wir dessen einwandfreie Funktion. Die Garantie endet nach 2 Jahren nach Inbetriebnahme. Sie beschränkt sich auf die Lieferung von Ersatzteilen oder Reparatur von defekten Teilen im Herstellerwerk. Weitergehende Ansprüche oder Ersatz von Verbrauchs- und Verschleisssteilen (z. B. Glühdraht) sind ausgeschlossen.

Eine Änderung der bestimmungsgemässen Verwendung zieht den Verlust der Garantie nach sich.

Das Gerät muss zu den in dieser Anleitung genannten Bedingungen eingesetzt und verwendet werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung oder durch unsachgemässes Vorgehen entstehen, lehnen wir jede Verantwortung und Garantieleistung ab.

Personalqualifikation

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie unerfahrenen Personen nur unter Aufsicht von dazu berechtigtem Personal montiert, in Betrieb gesetzt, bedient, betrieben, gewartet und gereinigt werden.

Sofern nicht Bestandteil der Lieferung, erfolgt auf Wunsch eine Betriebseinweisung durch unser Personal oder durch unsere Vertriebspartner.

Der Sicherheitsbeauftragte des Betreibers, bei welchem das Gerät zur Anwendung kommt, ist für die Einhaltung und Umsetzung dieser Richtlinie verantwortlich.

Erstellen der Betriebsbereitschaft

Die Betriebsbereitschaft ist mit der Durchführung folgender Kontrollen erstellt: (nachstehende Checkliste)

- Die Energieversorgung ist angeschlossen, überprüft und vorhanden.
- Das Gerät ist richtig montiert und installiert und die Installation ist überprüft.
- Das Gerät ist gereinigt und frei von Fremdkörpern. Alles Fremdwerkzeug und Fremdmaterial ist vom Gerät entfernt. Der Arbeitsplatz ist gesichert und ist frei von Hindernissen.
- Die Entlüftung des Raumes ist gewährleistet.
- Die persönliche Schutzausrüstung für das Bedienungspersonal ist bereitgestellt und deren Verwendung ist angeordnet.
- Es befinden sich keine betriebsfremden Personen im Bereich des Gerätes.
- Der Sicherheitsbeauftragte hat die Betriebsfreigabe erteilt.

Ersatzteile, Verbrauchsmaterial

Alle handelsüblichen Geräteteile sowie Verbrauchsmaterial können Sie über unseren Kundendienst oder über unsere Vertriebspartner beziehen.

Wir empfehlen die Lagerhaltung von Original Glühdraht und Feinsicherungen in ausreichender Menge.

Entsorgung

Vor der Entsorgung ist das Gerät zu reinigen. Die Metall- und Holzteile können den entsprechenden Sammelstellen zugeführt werden, Elektroteile gelten als Elektroschrott und gehören in den Sonderabfall.

EU Konformität

Wir, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch erklären unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Glühdraht-Schneidegerät“ mit den folgenden EU-Richtlinien oder normativen Dokumenten übereinstimmt: Richtlinie 2014/35/EG, Norm EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, Geschäftsführer

FR Instructions de sécurité

Ce mode d'emploi est la base pour le maniement de la coupeuse à filament incandescent. Veuillez le consulter avec beaucoup d'attention.

Ce produit de qualité est assemblé en Suisse. Il a été fabriqué selon des méthodes de fabrication modernes et pendant sa fabrication et comme produit fini, il a été continuellement examiné par le système d'assurance de qualité interne. Les méthodes et les process de fabrication et de contrôle mis à contribution correspondent aux règles de

l'art. Le personnel auquel la fabrication a été confiée possède les qualifications correspondantes et des preuves de leurs aptitudes en règle.

La coupeuse à filament incandescent sera appelée « coupeuse ou appareil ».



Avant de commencer quelques travaux que ce soit ou avant d'utiliser la coupeuse, nous vous engageons à lire le présent mode d'emploi minutieusement jusqu'à la fin. S'il y a quelques confusions, n'hésitez pas à nous contacter immédiatement. Ne mettez pas la coupeuse en service tant qu'il y a des confusions. Avec la mise en service de la coupeuse, vous confirmez que vous avez lu le mode d'emploi et que vous l'avez compris et ainsi vous prenez en charge la responsabilité du bon fonctionnement.

Veillez nous indiquer le type de la machine lors de la prise de contact pour que nous répondions à vos questions.

Utilisation conforme :

La coupeuse est exclusivement destinée à couper de la mousse solidifiée de polystyrène (polystyrène expansé).

Utilisation de la coupeuse

L'utilisation de la coupeuse est effectuée par une seule personne ayant été conformément formée et connaissant l'appareil. L'utilisation de vêtement de travail correspondants et de gants de protection sont conseillés. (voir également sous remarques de sécurité)

La coupeuse ne doit être utilisée que dans des locaux bien aérés.

La coupeuse doit être arrêtée après chaque coupe.

La coupeuse travaille sur la base de la basse tension et ne doit être utilisée qu'avec le transformateur spécial étant intégré ou étant adaptée à la coupeuse.

La coupeuse ne doit être mise en service qu'avec le filament incandescent original.

Lorsque la coupeuse est mise en service continu, le transformateur devra être retiré de la prise de courant pendant les pauses de travail prolongées.

Maintenance de la coupeuse et nettoyage :

Une fois par an, au moins avant chaque mise en service toutes les vis et boulons sont à resserrer.

Les cylindres de guidage du filament et les colliers de réglage sont à nettoyer et leur souplesse est à vérifier.

Dans le cas d'extrême saleté (encrassement), le filament est à remplacer.



Protéger la coupeuse de l'humidité.
Une utilisation à l'air libre lorsqu'il pleut est interdite.

Utiliser seulement des produits de nettoyage à sec et pas de solvants.

Lorsque l'appareil est mis hors service pour une période prolongée, nettoyez-le et entretenez le dans un endroit protégé. Joignez ce mode d'emploi à l'appareil de manière visible.

Remarques de sécurité



La coupeuse produit de la fumée. Celle-ci contient du styrène en infime quantité, la quantité se trouve bien en dessous de la valeur seuil autorisée. Les mesures assermentées de la caisse de prévoyance accident n'ont détecté aucune mise en danger pour la santé.



Le filament incandescent est très chaud. Le toucher entraîne des brûlures certaines. Il est conseillé d'utiliser des gants de protection.

Le filament se trouve sous tension mécanique (tension de ressort). Lorsque le filament incandescent casse, il y a projection d'étincelles. L'utilisation de lunettes de protection est obligatoire.



Ne jamais raccorder directement à l'alimentation principale de courant. Mise en service seulement avec le transformateur.

Lorsque le câble de connexion (ou la fiche) sont défectueux, ceux-ci doivent être remplacés sans délai.

Les réparations de l'équipement électrique ne doivent être effectuées que par un spécialiste !



L'utilisation d'autres filaments que les filaments incandescents originaux entraîne des dommages à l'appareil et au transformateur et il peut y avoir d'autres éventuelles cas de panne.



Lorsque la coupeuse est connectée au réseau, le transformateur produit de la chaleur, même lorsque celle-ci est hors service (jusqu'à 58 ° C).



Veillez à ce que cette chaleur puisse être diffusée sans obstacle et qu'aucun objet sensible à la chaleur soit réchauffé par celle-ci qui pourrait lui-même devenir une source de danger.

Les remarques de sécurité précédentes complètent les instructions de sécurité en vigueur pour le poste de travail

La coupeuse est livrée totalement montée. Pour des raisons techniques de transport, il est possible dans le cas de certains modèles que des pièces individuelles de l'appareil aient dû être rétractées ou dévissées et qu'il faille les remettre en place. Ces pièces sont identifiées de telle sorte qu'un mauvais montage puisse être exclu.

L'appareil ne doit être utilisé que s'il est monté et mis en place de telle sorte qu'il puisse être mis en service en toute sécurité et lorsque toutes les pièces sont fixées de telle sorte qu'elles ne puissent pas se desserrer.

Lorsque l'appareil est monté sur des échafaudages, celui-ci doit en plus être assuré de telle sorte qu'il ne puisse pas tomber – et cela dans chaque position.

Après avoir installé l'appareil avec succès au lieu d'utilisation, vérifiez la stabilité ainsi que la sécurité empêchant de changer l'appareil d'endroit et laissez cela confirmer par un supérieur hiérarchique.

Lorsqu'un appareil installé reste sans surveillance, sécurisez-le contre les influences extérieures.

L'utilisateur de l'appareil est responsable de l'élimination des sources de danger et des pièges dans les environs de l'appareil. (comme par exemple les sangles de fixation trop longues, les câbles de courant non sécurisés, l'emballage, etc.)

Dérangements, suppression des dérangements

L'appareil est à l'abri des pannes à l'exception des casures de filaments occasionnels pour autant que le nettoyage et la maintenance soient effectués minutieusement.

Lors de la suppression de pannes, le transformateur doit être obligatoirement déconnecté du secteur.



Retirer la prise de secteur !

Si le filament ne devient pas chaud, contrôlez si l'approvisionnement en électricité du secteur est assuré. Vérifiez ou échangez éventuellement le fusible du transformateur. S'il n'est pas remédié à la panne de cette manière, adressez-vous au service après-vente qui vous apportera son aide. N'effectuez aucune réparation sur le transformateur et ne l'échangez pas non plus contre un type d'appareil que nous n'avons pas autorisé.

Les autres dérangements qui nécessitent une réparation des appareils ne doivent être effectués que par notre personnel spécialisé.

Garantie, responsabilité

Une utilisation conforme et une maintenance de la coupeuse garantissent un fonctionnement sans faille. La garantie expire 2 années après la mise en service. Elle se limite à la livraison de pièces de rechange ou la réparation des pièces défectueuses dans l'usine de fabrication. Les autres exigences ou l'échange des pièces d'usage et d'usure (par exemple le filament incandescent) sont exclues.

Une autre utilisation que celle prévue par le règlement entraîne la perte du droit à la garantie.

La coupeuse doit être mise à contribution et utilisée selon les conditions retenues dans le mode d'emploi. En ce qui concerne les dommages occasionnés par rapport à un non-respect ou une application non conforme, nous en déclinons la responsabilité et la garantie ne peut pas être faite valeur.

Qualification du personnel

Ce dispositif doit être monté pour les enfants de 8 ans et des personnes inexpérimentées, sous la supervision du personnel autorisé, mis en place, exploité, entretenu et nettoyé.

Dans le cas où celle-ci ne ferait pas partie de la circonférence de la livraison, une formation par notre personnel ou notre partenaire de distribution peut être effectuée sur demande.

Le responsable de la sécurité de l'exploitant dans le secteur duquel la coupeuse est utilisée est responsable du respect et de la mise en application des directives.

Mise en place de l'ordre de marche

L'ordre de marche est mis en place par la réalisation des contrôles suivants : (utilisez la liste de vérification suivante)

- L'approvisionnement en énergie et connecté, vérifié et existant.
- L'appareil est bien monté et installé et l'installation a été vérifiée.
- L'appareil est nettoyé et ne présente pas de corps étranger. Tous les outils et matériaux étrangers à l'appareil ont été enlevés. La poste de travail est en sûreté et ne présente pas d'obstacle.
- L'aération du local est assurée.
- L'équipement de protection personnel pour le personnel d'exploitation est à disposition et leur utilisation a été ordonnée.
- Il n'y a pas de personne étrangère à l'exploitation dans le secteur de l'appareil.
- Le responsable de la sécurité a donné l'autorisation d'exploitation.

Pièces de rechange, matériau d'usage

Vous pouvez vous fournir en pièces d'appareil usuelles dans le commerce ainsi qu'en matériel d'usage par le biais de notre service après-vente ou en contactant notre partenaire de distribution.

Nous conseillons de garder en stock un nombre suffisamment important de filaments incandescents originaux et de coupe-circuits enrobés de verre.

Evacuation

Avant l'évacuation, l'appareil doit être nettoyé. Les pièces de métal et de bois peuvent être déposées aux centres de collecte de matériaux correspondants, les pièces électriques sont considérées comme étant des déchets électriques et doivent être évacués dans les déchets spéciaux.

Conformité européenne

Nous, la société Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch déclarons et nous en prenons l'entière responsabilité que le produit « coupeuse à filament incandescent » est conforme aux directives européennes ou aux documents normalisés suivants : Directive 2014/35/EG, normes EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, Gérant

Le presenti istruzioni sono la base per l'uso della taglierina a filo incandescente.

Questo prodotto di qualità viene assemblato in Svizzera. È stato prodotto secondo i moderni metodi di produzione e costantemente collaudato sia nel corso della costruzione che quale prodotto finito tramite il sistema di garanzia qualità interno. I metodi e procedimenti impiegati per la costruzione e il controllo corrispondono al livello della tecnica. Il personale incaricato della costruzione è in possesso delle qualifiche pertinenti e dei certificati di idoneità e competenza validi.

La taglierina a filo incandescente è chiamato „apparecchio“.



Prima di iniziare qualsiasi operazione sull'apparecchio o con l'apparecchio, vi chiediamo di impegnarvi a leggere attentamente le presenti istruzioni fino alla fine. Qualora dovessero esservi dei punti non chiari, contattateci immediatamente e parlatecene. Non mettete in funzione l'apparecchio fino a quando sussistono questi dubbi. Mettendo in funzione l'apparecchio, confermate di avere letto le istruzioni e di esservi assunto la responsabilità del relativo esercizio.

In caso di domande, comunicateci il tipo di macchina.

Utilizzo conforme:

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di schiumato rigido di polistirolo (Styropor).

Azionamento dell'apparecchio

L'azionamento dell'apparecchio avviene da parte di una sola persona, istruita in merito e che abbia confidenza con l'apparecchio. Si suggerisce l'utilizzo di corrispondenti abiti da lavoro e guanti protettivi. (Vedere anche le avvertenze di sicurezza).

L'apparecchio può essere utilizzato solo in locali perfettamente ventilati.

Dopo ogni passo, l'apparecchio deve essere spento.

L'apparecchio funziona in bassa tensione e può essere azionato solo con il trasformatore speciale apposito o incorporato.

L'apparecchio può essere azionato solo col filo incandescente originale.

Se l'apparecchio è utilizzato per un funzionamento continuo, in caso di pause di esercizio prolungate, il trasformatore deve essere disattivato estraendo la spina.

Manutenzione e pulizia dell'apparecchio:

Una volta all'anno, almeno prima di ogni messa in funzione, devono essere serrate tutte le viti e i dadi.

I rullini di scorrimento del filo e gli elementi scorrevoli sferici devono essere puliti e ne deve essere verificata la facilità di movimento.

In caso di considerevole sporcizia (incrostazione) il filo incandescente deve essere sostituito.



Proteggere l'apparecchio dal bagnato. È vietato l'utilizzo all'aperto in condizioni di pioggia.

Per la pulizia usare solo mezzi asciutti; non utilizzare solventi.

Se l'apparecchio rimane inutilizzato per lungo tempo, deve essere pulito e riposto in un luogo protetto, allegando, ben visibili, le presenti istruzioni.

Avvertenze di sicurezza



Durante il taglio si origina fumo. Questo contiene quantità minime di stirolo, molto al di sotto del valore limite ammesso. Le misurazioni e i rilievi effettuati dalle organizzazioni professionali non forniscono alcun rischio o pericolo per la salute.



Il filo incandescente è molto caldo. In caso di contatto si producono bruciature. Si suggerisce l'utilizzo di guanti di protezione.



Il filo è sotto tensione meccanica (meccanismo a molla). In caso di strappo del filo incandescente si originano scintille volanti. Si prescrive l'impiego di occhiali di protezione.



Non allacciarsi mai direttamente all'alimentazione di rete. Funzionamento solo con trasformatore.

In caso di cavo di allacciamento (o spina) difettoso, sostituirlo immediatamente.

Le riparazioni delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solo da persona specializzata!



L'utilizzo di altri fili incandescenti diversi dagli originali comporta un danneggiamento dell'apparecchio e del trasformatore e eventuali altre conseguenze dannose.



Se l'apparecchio è allacciato alla rete, il trasformatore produce calore, anche se l'apparecchio è spento (fino a 58°C).



Verificate che questo calore possa essere irradiato senza ostacoli e che non riscaldi oggetti sensibili al calore che potrebbero divenire una fonte di pericolo.

Le suddette avvertenze di sicurezza integrano le avvertenze di sicurezza valide per il luogo di lavoro.

L'apparecchio viene fornito completamente assemblato. Per motivi tecnici di trasporto, è possibile, in alcuni modelli, che prima dell'utilizzo, alcuni pezzi debbano essere estratti o avvitati. Questi pezzi sono identificati in modo da escludere errori di montaggio.

L'apparecchio può essere utilizzato solo se montato o installato in modo da poter essere azionato in condizioni di

sicurezza e che tutti i pezzi siano fissati in modo da non potersi mollare dall'apparecchio.

Se l'apparecchio deve essere montato su un'impalcatura, deve essere in aggiunta fissato contro le cadute – e precisamente in ogni posizione.

Una volta terminata l'installazione dell'apparecchio nel punto di impiego, verificatene la stabilità e controllate che sia ben fisso contro modifiche del punto di installazione e fate certificare questa conformità da un superiore.

Se un apparecchio installato resta senza sorveglianza, deve essere protetto da influenze e agenti esterni.

L'operatore dell'apparecchio deve eliminare fonti di pericolo e pericoli di inciampi nella zona in cui è posizionato l'apparecchio o nelle immediate vicinanze (per es. lunghe cinghie di tensione, cavi di corrente non fissati, imballi, ecc.)

Disturbi, Rimozione problemi

L'apparecchio, indipendentemente da occasionali incrinature dei fili, è esente da problemi, a condizione che gli interventi di pulizia e manutenzione siano effettuati con cura.



Durante la rimozione dei problemi, il trasformatore deve essere fundamentalmente staccato dalla rete. **Tirare la spina!**

Se il filo non diventa caldo, controllate se l'alimentazione di corrente è regolare. Controllate o, se necessario, sostituite il fusibile del trasformatore. Se il problema persiste, contattate il nostro servizio di assistenza clienti che vi aiuterà. Non effettuare alcuna riparazione del trasformatore, né sostituirlo con un tipo che non sia stato da noi autorizzato.

Altri disturbi che richiedono un intervento di riparazione dell'apparecchio, possono essere rimossi solo da personale specializzato.

Garanzia, responsabilità

In condizioni di funzionamento e manutenzione dell'apparecchio opportuni, ne garantiamo il funzionamento senza vizi. La garanzia scade 2 anni dalla messa in funzione. E' limitata alla fornitura di pezzi di ricambio o alla riparazione di pezzi difettosi nello stabilimento di costruzione. Sono escluse ulteriori richieste o la sostituzione di pezzi di consumo o soggetti a usura (per es. filo incandescente).

Una modifica del regolare e conforme utilizzo comporta la perdita della garanzia.

L'apparecchio deve essere impiegato e utilizzato secondo le condizioni indicate nelle presenti istruzioni. Decliniamo qualsiasi responsabilità e intervento in garanzia per danni derivanti da mancata osservanza o comportamento non conforme.

Qualifiche del personale

Questo dispositivo deve essere montato per bambini da 8 e persone inesperte sotto la supervisione di personale autorizzato, istituito, gestito, operato, manutenzione e pulizia. La formazione e istruzione, qualora non sia prevista

dalla fornitura, può essere effettuata, su richiesta, da parte del nostro personale o dei nostri venditori.

L'incaricato della sicurezza presso la sede in cui l'apparecchio è utilizzato, è responsabile del rispetto e dell'applicazione di questa direttiva.

Conferma dello stato di pronto operativo

Lo stato di pronto operativo è confermato con l'esecuzione dei seguenti controlli: (utilizzate la seguente lista di controllo)

- L'alimentazione di corrente è allacciata, collaudata e in essere.
- L'apparecchio è montato e installato correttamente e l'installazione è collaudata.
- L'apparecchio è pulito e privo di corpi estranei. Tutti gli attrezzi e il materiale estranei sono rimossi dall'apparecchio. Il luogo di lavoro è reso sicuro e privo di ostacoli.
- E' garantita la ventilazione del locale.
- Le dotazioni personali di sicurezza per il personale addetto all'esercizio sono a disposizione e il relativo impiego disposto.
- Nel luogo di impiego dell'apparecchio non si trovano persone estranee al relativo esercizio.
- L'incaricato della sicurezza ha prodotto l'autorizzazione all'esercizio.

Pezzi di ricambio, materiale di consumo

Tutti i pezzi commerciali abituali dell'apparecchio e il materiale di consumo possono essere acquistati presso il nostro servizio di assistenza clienti o tramite i nostri rappresentanti.

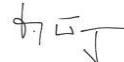
Consigliamo di tenere in magazzino una quantità sufficiente di fili incandescenti originali e fusibili in vetro.

Smaltimento

Prima di essere smaltito, l'apparecchio deve essere pulito. Le parti in metallo e legno possono essere conferite nei punti di raccolta pertinenti, le componenti elettriche sono considerate rifiuti elettrici e fanno parte dei rifiuti speciali.

Conformità UE

Noi, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto „Taglierina a filo incandescente“ soddisfa le seguenti direttive UE o documenti normativi: Direttiva 2014/35/EG, Norma EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, Amministratore 

GB Safety Instructions manual

These instructions must be read before using the hot wire cutter. Please read them carefully.

This quality tool is assembled in Switzerland. It was manufactured following modern production methods and continually tested both during its manufacture and after its completion by the internal quality assurance system. The

methods and processes employed during its manufacture and supervision correspond to the most modern technical standards. It was manufactured by properly qualified persons of proven competence.

The cutting device is called a "device."



Before you begin any work or begin using the tool, you must carefully read this introduction. If you have any queries, please do not hesitate to contact us. Do not use the tool if you continue to be unsure about any aspect. When you begin to use the tool, you tacitly confirm that you have read and understood the introduction and that you take full responsibility for the operation of the tool.

If you contact us with any queries, please quote the type number.

Intended use:

The tool is designed exclusively for cutting polystyrene hard foam (styropor).

Operating instructions

The tool is intended to be operated by a single person who is both familiar with the tool and the way it is operated. The use of protective clothing and gloves is recommended. (see also safety advice)

The tool should only be used in a well-ventilated room.

The tool should be switched off after each cutting operation

The tool works on low voltage and should only be used with the attached transformer or with a transformer specially designed for it.

The tool may only be used with the supplied cutting wire.

If the tool is used continually for long periods of time, the transformer should be disconnected from the mains during work pauses.

Maintenance and cleaning:

All the nuts and bolts should be tightened once a year, at the very least before the tool is operated.

The wire guide rollers and the ball bearing sliders should be cleaned and checked to see if they can move freely.

If the cutting wire is very dirty or has incrustations, it should be replaced.



Protect the tool from moisture.
The tool may not be used outdoors.

Only used dry methods to clean the tool and do not use solvents.

If the tool is not used for long periods of time, store it in a protected place. Store this introduction in a visible place close to the tool.

Safety advice



The cutting operation produces smoke. This smoke contains small quantities of styrene, which are well within the permitted maximum safe limits.



Measurements carried out by the corresponding trade association have not detected any risk to health.

The hot wire becomes very hot. Touching it accidentally will immediately lead to burns. The use of protective gloves is recommended.

The wire is under mechanical tension (spring force). If the wire breaks, sparks are produced. The use of protective eyewear is mandatory.

Never connect the tool directly to the mains. It is designed to be used with a transformer.

If the power cable (or the plug) is damaged it should be immediately replaced.

Repairs to electrical components should only be carried out by qualified experts.

The use of any hot wires (supplied wire) other than those supplied with the tool will lead to damage to the tool and the transformer and subsequent secondary damage.

When the tool is connected to the mains supply, the transformer generates heat (up to 58°C), even when the tool is switched off.

Make sure that this heat is properly dissipated and that there are no heat-sensitive objects in the vicinity, which could become warm and thus present a potential risk.

The aforementioned safety recommendations supplement any prevailing workplace safety regulations.

The tool is supplied pre-assembled. In some models, for technical transport reasons, some elements may have to be folded out or screwed on before the tool can be used. These elements are clearly marked and cannot be assembled incorrectly.

The tool may only be used if it has been assembled correctly, allowing it to be operated safely and only if all the parts have been properly attached, preventing them from coming loose during operation.

If the tool is attached to scaffolding, additional measures should be taken to prevent it from falling - in whichever position it is used.

After the tool has been installed in its intended workplace, it should be checked for stability and safety to prevent it shifting during operation and this aspect should be double-checked by a superior.

If the tool is left unattended you should take measures to ensure that nobody tampers with it.

The person operating the tool is responsible for ensuring that there are no safety hazards in the immediate vicinity of the tool and for removing trip hazards (e.g. excessively long tension belts, trailing power cables, packaging lying about etc.).

Malfunctions, resolving problems

Apart from the occasional breakage of wires, the tool should work

without problems, as long as the prescribed maintenance and cleaning operations have been properly carried out.



In case of malfunction, the transformer must always be disconnected from the mains supply.

Pull the plug out!

If the wire does not heat up, check to see if mains voltage is being supplied. Check or change the transformer fuse if necessary. If the problem persists, contact our customer service department. Do not attempt to repair the transformer or replace it with another type of transformer not authorized by us.

Other malfunctions, which require repairs to be carried out, may only be resolved by our technical staff.

Guarantee, liability

As long as the tool is properly maintained and operated, we guarantee that it will function without problems. The guarantee expires two years after its first use. The guarantee is limited to supplying spare parts or repairing any defective parts in our manufacturing workshop. Any further claims or the replacement of parts subject to wear and tear (such as the hot wire) is excluded.

If the tool is not used as originally intended, the guarantee will be void.

The tool must be used under the conditions described in this introduction. We will not be responsible for any damage resulting from non-observance of these conditions or from improper use of the tool and in such cases no guarantee cover will be provided.

Qualified personnel

This device must be mounted for children ages 8 and inexperienced persons under the supervision of authorized personnel, set up, operated, serviced, and cleaned. Upon request, our personnel or sales partners will carry out an introductory briefing whenever this service is not already included in the scope of delivery.

The safety representative at the location where the tool is to be operated is responsible for observing and implementing this guideline.

Establishing operational readiness

Operational readiness is established by carrying out the following controls: (use the check list below)

- The electricity supply has been connected, checked and is present.
- The tool has been properly assembled and installed and the installation has been checked.
- The tool has been checked for the absence of foreign bodies. All tools and material not pertaining to the tool have been removed. The workplace is safe and free from obstacles.
- Proper ventilation of the workplace has been ensured.

- Protective wear has been provided for the persons operating the tool and its use has been rendered mandatory.

- There are no extraneous persons in the vicinity of the tool.

- The safety representative has issued operating approval.

Spare parts, parts subject to wear and tear

You can obtain the usual spare parts and replacements for worn parts from our customer service or through our sales partners.

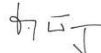
We recommend that you keep an adequate supply of spare hot wires and fuses.

Tool disposal

Before disposal the tool should be cleaned. The metal and wooden parts can be deposited at the corresponding collection points. Electrical parts constitute electrical waste and should be deposited at special waste collection points.

EU conformity

We, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, declare under our sole responsibility that the product, "hot wire cutter", complies with the following EU norms or normative documents: Directive 2014/35/EG, Norm EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, Managing Director 

PL Wskazówki bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja stanowi podstawę obsługi urządzenia do cięcia drutu żarnikowego. Zasluguje ona na Państwa pełną uwagę.

Urządzenie jest szwajcarskim produktem wysokiej jakości. (Made in Switzerland). Zostało wyprodukowane według nowoczesnych metod produkcji oraz było na bieżąco sprawdzane w trakcie produkcji i jako produkt finalny przez system kontroli jakości SPEWE. Metody i procesy użyte do produkcji i nadzoru odpowiadają stanowi techniki. Personel zatrudniony przy produkcji dysponuje odpowiednimi kwalifikacjami i ważnymi świadectwami kwalifikacyjnymi.

Urządzenie tnące jest nazywany "urządzeniem".



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na urządzeniu lub za jego pomocą zobowiązujemy Państwa do starannego przeczytania całej instrukcji. Jeśli zaistnieją jakiegokolwiek niejasności, prosimy o natychmiastowy kontakt z nami. Urządzenia nie uruchamiać, dopóki istnieją jakiegokolwiek niejasności. Uruchamiając urządzenie potwierdzacie Państwo, że przeczytaliście i zrozumieliście instrukcję i przejmiecie tym samym odpowiedzialność za eksploatację.

W przypadku pytań prosimy o podanie typu maszyny.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do cięcia twardej pianki polistyrenowej (styropian).

Obsługa urządzenia

Urządzenie obsługuje jedna osoba, przeszkolona w obsłudze i zapoznana z urządzeniem. Zaleca się noszenie odpowiedniej odzieży ochronnej i rękawic ochronnych. (Patrz też wskazówki bezpieczeństwa)

Urządzenie może pracować tylko w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.

Po każdym cięciu urządzenie zatrzymać.

Urządzenie pracuje na bazie niskiego napięcia i wolno je obsługiwać tylko z zamontowanym lub przeznaczonym specjalnie do tego celu transformatorem specjalnym.

Urządzenie może pracować tylko z oryginalnym drutem żarnikowym.

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, w przypadku dłuższych przerw w pracy transformator odłączyć od sieci przez wyjęcie wtyczki.

Konserwacja i czyszczenie urządzenia:

Raz w roku a przynajmniej przed każdym uruchomieniem dokręcić wszystkie śruby i nakrętki. Rolki prowadzące drut i suwaki toczne oczyścić i sprawdzić pod kątem łatwości poruszania się. W przypadku silnego zanieczyszczenia (osadu) drut żarnikowy należy wymienić.

Przy każdej manipulacji (konserwacja lub czyszczenie) urządzenie odłączyć od sieci230V.



Urządzenie chronić przed wilgocią. Zabroniona jest praca na świeżym powietrzu podczas deszczu.

Do czyszczenia używać tylko suchych środków, nie rozpuszczalników.

Jeśli urządzenie jest wyłączane z ruchu na dłuższy czas, oczyścić je i odstawić w zabezpieczone miejsce. Instrukcję tę położyć w miejscu widocznym obok urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa



Podczas cięcia powstaje dym. Zawiera on w bardzo małych ilościach styren, znacznie poniżej dopuszczalnej wartości granicznej. Wiarygodne pomiary przeprowadzone przez Deutsche Berufsgenossenschaft nie wykazały zagrożenia dla zdrowia.



Drut żarnikowy jest bardzo gorący. Dotknięcie powoduje nieuchronnie poparzenia. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych.



Drut jest naprężony mechanicznie (napięcie sprężyny). Zerwanie żarzącego się drutu powoduje wyrzut iskier. Noszenie okularów ochronnych jest obowiązkowe.



Nigdy nie podłączać bezpośrednio do głównego zasilania energią. Eksploatacja tylko z transformatorem.

W przypadku uszkodzenia kabla przyłączowego (lub wtyczki) należy je natychmiast wymienić.



Naprawy osprzętu elektrycznego tylko przez wykwalifikowanego elektryka!

Użycie drutów żarnikowych innych niż oryginalne prowadzi do uszkodzenia urządzenia i transformatora oraz ewentualnych dalszych uszkodzeń następczych.



Gdy urządzenie jest podłączone do sieci, transformator wytwarza ciepło (do 58°C), również przy wyłączonym urządzeniu.



Zadbać o to, by to ciepło mogło być wypromieniowane bez przeszkód i by nie powodowało nagrzewania wrażliwych na ciepło przedmiotów, które same stają się następnie źródłem zagrożenia.

Powyższe wskazówki bezpieczeństwa uzupełniają instrukcje bezpieczeństwa obowiązujące dla miejsca pracy

Urządzenie jest dostarczane kompletnie zmontowane. Ze względów techniczno-transportowych w przypadku niektórych modeli istnieje możliwość, że przed użyciem urządzenia trzeba będzie niektóre części otworzyć, wyjąć lub przykręcić. Te części są tak oznakowane, że błędny montaż nie jest możliwy.

Urządzenie można eksploatować tylko wtedy, gdy jest zmontowane lub ustawione w taki sposób, że będzie je można bezpiecznie obsługiwać i gdy wszystkie części będą tak zabezpieczone, że nie będą się mogły poluzować na urządzeniu.

Przy montażu urządzenia na rusztowaniach trzeba je dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem – i to w każdym położeniu.

Po zainstalowaniu urządzenia w miejscu stosowania sprawdzić stabilność oraz zabezpieczenie przed zmianą położenia, co potwierdzić musi przełożony.

Jeśli zainstalowane urządzenie pozostawia się bez nadzoru, zabezpieczyć je przed obcymi wpływami.

Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za usuwanie źródeł zagrożeń i niebezpieczeństwa potknięcia w otoczeniu urządzenia. (Np. pasy mocujące nadmiernej długości, niezabezpieczone kable prądowe, opakowanie itd.)

Usterki, ich usuwanie

Urządzenie jest, pomijając przypadkowe zerwania drutu, bezusterkowe, pod warunkiem, że przeprowadza się staranne czyszczenie i konserwację.



Podczas usuwania usterki transformator odłączyć od sieci. **Wyjąć wtyczkę!**

Jeśli drut nie będzie gorący, sprawdzić, czy jest doprowadzenie prądu. Sprawdzić, czy nie ma zwarcia w zakresie wtórnym. Jeśli nie spowoduje to usunięcia usterki, prosimy o kontakt z naszym serwisem, który udzieli Państwu pomocy. Nie przeprowadzać żadnych napraw na transformatorze ani nie wymieniać go na typ, który nie ma naszej akceptacji.

Inne usterki, które wymagają naprawy urządzenia, wolno usuwać tylko naszym specjalistom.

Rękojmia, gwarancja, odpowiedzialność cywilna

Gwarantujemy prawidłowe funkcjonowanie urządzenia pod warunkiem jego odpowiedniej obsługi i konserwacji. Gwarancja wygasa po upływie 2 lat od dnia uruchomienia. Ogranicza się ona do dostawy części zamiennych lub naprawy części uszkodzonych w zakładzie producenta. Wykluczone są dalej idące roszczenia bądź wymiana części użytkowych i szybko zużywających się (np. drut żarnikowego).

Zmiana zastosowania zgodnego z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.

Urządzenie musi być używane i stosowane zgodnie z warunkami podanymi w tej instrukcji. Nie ponosimy odpowiedzialności ani nie udzielamy gwarancji za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania lub nieodpowiedniego postępowania.

Kwalifikacje personelu

Urządzenie musi być montowane dla dzieci w wieku 8 i osób niedoświadczonych, pod nadzorem uprawnionego personelu, ustanowiony, obsługiwany, obsługiwane, konserwowane i czyszczone. "Jeśli nie jest to częścią składową dostawy, na życzenie nasz personel lub nasi dystrybutorzy przeprowadzą szkolenie w zakresie obsługi.

Inspektor bhp użytkownika, u którego urządzenie jest używane, jest odpowiedzialny za przestrzeganie i realizację tej dyrektywy.

Tworzenie gotowości do pracy

Gotowość do pracy tworzy się przeprowadzając następujące kontrole: (użyć poniższej listy kontroli)

- Zasilanie energią jest podłączone, sprawdzone i istnieje.
- Urządzenie jest prawidłowo zamontowane i zainstalowane a instalacja sprawdzona.
- Urządzenie jest oczyszczone i wolne od obcych przedmiotów. Z urządzenia usunięto obce narzędzia i obcy materiał. Miejsce pracy jest zabezpieczone i wolne od przeszkód.
- Zapewniona jest wentylacja pomieszczenia.
- Przygotowane jest osobiste wyposażenie ochronne dla personelu obsługi i zarządzone jest jego stosowanie.
- Na obszarze pracy urządzenia nie ma osób niezwiązanych z jego obsługą.
- Inspektor bhp wydał zgodę na eksploatację.

Części zamienne, materiał eksploatacyjny

Wszystkie części urządzenia dostępne w handlu oraz materiał eksploatacyjny można nabyć przez nasz serwis lub naszych dystrybutorów.

Utylizacja

Przed utylizacją urządzenie oczyścić. Części metalowe i drewniane można oddać w odpowiednich punktach zbiórki, części elektryczne są złomem elektrycznym i tym samym odpadem specjalnym.

Zgodność EU

My, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „urządzenie do cięcia z drutem żarnikowym“ jest zgodny z następującymi dyrektywami UE lub dokumentami normatywnymi: dyrektywa 2014/35/EG, norma EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, prezes

CZ Bezpečnostní pokyny

Tato příručka je základem pro obsluhu řezačky se žhavicím drátem. Zaslouží si Vaši plnou pozornost. Zařízení je výrobkem švýcarské kvality (made in Switzerland). Bylo vyrobeno moderními výrobními metodami a během výroby i jako konečný produkt průběžně kontrolováno systémem řízení jakosti společnosti SPEWE. Použité metody a postupy pro výrobu a kontrolu odpovídají stavu techniky. Personál pověřený výrobou má příslušné kvalifikace a platné doklady způsobilosti. Řezací zařízení se nazývá "zařízení".



Než začnete jakoukoli práci na zařízení nebo se zařízením, měli byste si pečlivě pročit tento návod až do konce. V případě jakýchkoli nejasností se na nás ihned obraťte. Zařízení neuvádějte do provozu, dokud existují nejasnosti. Uvedením zařízení do provozu potvrzujete, že jste si přečetli návod a porozuměli mu, čímž na sebe přebíráte odpovědnost za jeho provoz.

V případě jakýchkoli dotazů nám sdělte, o jaký typ zařízení se jedná.

Definované použití:

Zařízení je určeno výhradně k řezání pěnového polystyrenu (EPS).

Obsluha zařízení

Obsluhu zařízení zajišťuje jedna příslušným způsobem vyškolená a poučená osoba. Doporučujeme používat vhodné pracovní oblečení a ochranné rukavice (viz také pod bezpečnostními pokyny). Zařízení může být provozováno pouze v dobře větraných prostorách.

Po každém řezu se musí zařízení vypnout. Zařízení pracuje pouze na základě nízkého napětí a mělo by se používat pouze s namontovaným nebo výhradně k tomu určeným speciálním trafem. Zařízení se smí používat pouze s originálním žhavicím drátem.

Pokud se zařízení používá v nepřetržitém provozu, je třeba při delších pracovních přestávkách odpojit trafo ze sítě, a to vytažením zástrčky.

Údržba a čištění zařízení:

Jednou za rok, minimálně před každým uvedením do provozu, je třeba dotáhnout všechny šrouby a matky.

Válečky na vedení drátu a kuličková šoupátka je třeba vyčistit a zkontrolovat, zda se pohybují lehce. V případě silného znečištění (vytvoření krusty) je třeba žhavicí drát vyměnit.

Při každé manipulaci (údržba nebo čištění) je třeba zařízení odpojit ze sítě.



Zařízení chraňte před mokrem. Provoz zařízení venku za deště je zakázán.

Pro čištění použijte pouze suchá média, nepoužívejte rozpouštědla.

Je-li zařízení po delší dobu vyřazeno z provozu, provádějte jeho čištění a údržbu na chráněném místě. Tento návod uchovávejte na viditelném místě u zařízení.

Bezpečnostní pokyny



Při řezání vzniká kouř. Ten obsahuje extrémně malé množství styrenu, které je hluboko pod přípustným limitem. Akreditovaná měření prováděná německým profesním svazem nezjistila žádné zdravotní riziko.



Žhavicí drát je velmi horký. Kontakt s ním vede nevyhnutelně k popálení.



Doporučujeme používání ochranných rukavic.



Drát je pod mechanickým napětím (pružení). Při přetržení žhavicího drátu odletují jiskry.

Při práci je povinnost používat ochranné brýle.



Zařízení nikdy nepřipojujte přímo na hlavní napájení. Provozujte pouze s trafem. Poškozený připojovací kabel (nebo zástrčku) je třeba ihned vyměnit. Opravy na elektrickém zařízení smí provádět pouze odborník!



Používání jiných než originálních žhavicích drátů vede k poškození zařízení a trafo a k případným dalším následným škodám.



Pokud je zařízení připojeno k síti, vytváří trafo, i je-li zařízení vypnuto, teplo (až 58 °C).



Zajistěte, aby se toto teplo mohlo volně vyzařovat a aby nedocházelo k zahřívání předmětů citlivých na teplo, které by se pak samy staly zdrojem nebezpečí.

Výše uvedené bezpečnostní pokyny doplňují bezpečnostní pokyny platné pro pracovní místo. Zařízení se dodává kompletně smontované. Z přepravních důvodů je u některých modelů možné, že je třeba před použitím zařízení jednotlivé díly vyklopit, vytáhnout nebo našroubovat. Tyto díly jsou označeny tak, že je vyloučena jejich chybná montáž.

Zařízení se smí používat pouze tehdy, je-li namontováno nebo nainstalováno tak, že ho lze bezpečně provozovat a že jsou všechny díly zajištěny tak, aby se nemohly z přístroje uvolnit.

Při montáži na lešení musí být zařízení zajištěno navíc proti pádu – a sice v každé poloze.

Po instalaci zařízení v místě použití zkontrolujte jeho stabilitu a zajištění proti pohybu a nechte si je potvrdit vedoucím pracovníkem. Je-li nainstalované zařízení bez dozoru, zajistěte je proti zásahu nepovolané osoby.

Provozovatel zařízení je odpovědný za odstranění zdrojů nebezpečí a klopýtnutí v okolí zařízení (např. příliš dlouhé upínací popruhy, nezajištěné elektrické kabely, obaly atd.)

Poruchy a jejich odstranění

Zařízení je, s výjimkou občasného přetržení drátu, bezporuchové, je-li pečlivě prováděno jeho čištění a údržba.



Při odstraňování poruch je třeba v zásadě odpojit trafo od sítě. **Vytáhněte síťovou zástrčku!**

Pokud se drát nezhaví, zkontrolujte přívod proudu ze sítě. Zkontrolujte, zda nedošlo v sekundárním obvodu ke zkratu. Pokud tím porucha nezmizí, obraťte se na naši zákaznickou službu, která zajistí další pomoc. Neprovádějte opravu trafo ani ho nevyměňujte za námi neschválený typ. Jiné poruchy, které vyžadují opravu zařízení, smí odstraňovat pouze naši odborníci.

Záruka, garance, odpovědnost

Při správné obsluze a údržbě zařízení garantujeme jeho bezvadné fungování. Záruka končí po 2 letech od jeho uvedení do provozu. Je omezena na dodávku náhradních dílů nebo opravu vadných dílů ve výrobním závodě. Nároky nad tento rámec nebo výměna spotřebních či opotřeбенých dílů (např. žhavicí drát) jsou vyloučeny. Změna definovaného použití má za následek ztrátu záručních nároků. Zařízení musí být používáno za podmínek uvedených v tomto návodu k obsluze. Za škody vzniklé nerespektováním nebo nesprávným postupem nepřebíráme odpovědnost ani záruku.

Kvalifikace pracovníků

Zařízení může být instalováno, uváděno do provozu, obsluhováno, provozováno, ošetřováno a čištěno pouze k tomu oprávněným a odborným personálem. Pokud není zaškolení obsluhy součástí dodávky, zajistí ho na vyžádání naši pracovníci nebo náš distribuční partner. Bezpečnostní technik provozovatele, u kterého se zařízení používá, odpovídá za dodržování a realizaci této směrnice. **Zajištění provozní připravenosti** Provozní připravenost je zajištěna provedením následujících kontrol (použijte následující kontrolní seznam):

- Napájecí zdroj je připojen, zkontrolován a je k dispozici.
- Zařízení je správně namontováno a nainstalováno a instalace je zkontrolována.

- Zařízení je vyčištěné a bez cizích těles. Veškeré cizí nářadí a materiál musí být ze zařízení odstraněno. Pracovní místo je zajištěné a bez překážek.
- Je zajištěno větrání místnosti.
- Jsou poskytnuty osobní ochranné pomůcky pro personál obsluhy a je nařízeno jejich používání.
- V oblasti zařízení se nezdržují žádné nepovolané osoby.
- Bezpečnostní technik vydal povolení k provozu.

Náhradní díly, spotřební materiál

Všechny běžně dostupné díly zařízení i spotřební materiál můžete objednávat prostřednictvím našeho zákaznického servisu nebo našich distributorů. Doporučujeme udržovat dostatečnou zásobu originálních žhavicích drátů.

Likvidace

Před likvidací je třeba zařízení vyčistit. Kovové a dřevěné části lze odevzdat v příslušné sběrně, elektrické součásti se považují za elektroodpad a patří do zvláštního odpadu.

EU prohlášení o shodě

My, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek „rezačka se žhavicím drátem“ je v souladu s těmito směnicemi EU nebo normativními dokumenty: směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2014/35/ES, EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023

D. Muntwyler, jednatel

SK Bezpečnostné pokyny

Táto príručka je základom pre obsluhu rezačky sa žeraviacim drôtom. Zaslúži si Vašu plnú pozornosť.

Zariadenie je výrobkom švajčiarskej kvality (made in Switzerland). Bolo vyrobené modernými výrobnými metódami a počas výroby aj ako koncový produkt priebežne kontrolované systémom riadenia kvality spoločnosti SPEWE. Použité metódy a postupy na výrobu a kontrolu zodpovedajú stavu techniky. Personál poverený výrobou má príslušné kvalifikácie a platné doklady spôsobilosti.

Rezacie zariadenie sa nazýva "zariadenie".

Než začnete akúkoľvek prácu na zariadení alebo so zariadením, mali by ste si starostlivo prečítať tento návod až do konca. V prípade akýchkoľvek nejasností sa na nás ihneď kontaktujte. Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, kým existujú nejasnosti. Uvedením zariadenia do prevádzky potvrdzujete, že ste si prečítali návod a porozumeli mu, čím na seba preberáte zodpovednosť za jeho prevádzku.

V prípade akýchkoľvek otázok nám povedzte, o aký typ zariadenia sa jedná.

Definované použitie:

Zariadenie je určené výhradne na rezanie penového polystyrénu (EPS).

obsluha zariadenia

Obsluhu zariadenia zabezpečuje jedna príslušným spôsobom vyškolená a poučená osoba. Odporúčame používať vhodné pracovné oblečenie a ochranné rukavice (pozri tiež pod bezpečnostnými pokynmi) Zariadenie môže byť prevádzkované len v dobre vetraných priestoroch. Po každom reze sa musí zariadenie vypnúť. Zariadenie pracuje iba na základe nízkeho napätia a malo by sa používať iba s namontovaným alebo výhradne na to určeným špeciálnym trafom. Zariadenie sa smie používať iba s originálnym žeraviacim drôtom. Ak sa zariadenie používa v nepretržitej prevádzke, je potrebné pri dlhších pracovných prestávkach odpojiť trafo zo siete, a to vytiahnutím zástrčky.

Údržba a čistenie zariadenia:

Raz za rok, minimálne pred každým uvedením do prevádzky, je potrebné dotiahnuť všetky skrutky a matky. Valčeky na vedenie drôtu a guľčkové posúvače treba vyčistiť a skontrolovať, či sa pohybujú ľahko. V prípade silného znečistenia (vytvorenie chrasty) treba žeraviace drôt vymeniť.

Pri každej manipulácii (údržba alebo čistenie) je potrebné zariadenie odpojiť zo siete.



Zariadenie chráňte pred mokrom. Prevádzka zariadenia vonku za dažďa je zakázaný.

Na čistenie používajte len suchá médiá, nepoužívajte rozpúšťadlá.

Ak je zariadenie po dlhšiu dobu vyradené z prevádzky, vykonávajte jeho čistenie a údržbu na chránenom mieste. Tento návod uchovávajte na viditeľnom mieste pri zariadení.

Bezpečnostné pokyny



Pri rezaní vzniká dym. Ten obsahuje extrémne malé množstvo styrénu, ktoré je hlboko pod prípustným limitom. Akreditované merania vykonávané nemeckým profesijným zväzom nezistila žiadne zdravotné riziko.



Žeraviace drôt je veľmi horúci. Kontakt s ním vedie nevyhnutne k popáleniu.



Odporúčame používanie ochranných rukavíc.



Drôt je pod napätím (pruženia). Pri pretrhnutí žeraviaceho drôtu odletujú iskry. **Pri práci je povinnosť používať ochranné okuliare.**



Zariadenie nikdy nepripájajte priamo na hlavnej napájania. Prevádzkujte len s trafom. Poškodený pripojovací kábel (alebo zástrčku) je potrebné ihneď vymeniť. **Opravy na elektrickom zariadení smie vykonávať len odborník!**



Používanie iných než originálnych žeraviacich drôtov vedie k poškodeniu zariadenia a trafa a prípadným ďalším následným škodám.



Ak je zariadenie pripojené k sieti, vytvára trafo, aj keď je zariadenie vypnuté, teplo (až 58 ° C). Zaistite, aby sa toto teplo mohlo voľne vyžarovať a aby nedochádzalo k zahrievaniu predmetov citlivých na teplo, ktoré by sa potom samy stali zdrojom nebezpečenstva.

Vyššie uvedené bezpečnostné pokyny dopĺňajú bezpečnostné pokyny platné pre pracovné miesto

Zariadenie sa dodáva kompletne zmontované. Z prepravných dôvodov je u niektorých modelov je možné, že je potrebné pred použitím zariadenia jednotlivé diely vyklopiť, vytiahnuť alebo naskrutkovať. Tieto diely sú označené tak, že je vylúčená ich chybná montáž. Zariadenie sa smie používať iba vtedy, ak je namontované alebo nainštalované tak, že ho možno bezpečne prevádzkovať a že sú všetky diely zaistené tak, aby sa nemohli z prístroja uvoľniť. Pri montáži na lešenie musí byť zariadenie zaistené navyše proti pádu

- a síce v každej polohe.

Po inštalácii zariadenia v mieste použitia skontrolujte jeho stabilitu a zaistenie proti pohybu a nechajte si ich potvrdiť vedúcim pracovníkom.

Ak je nainštalované zariadenie bez dozoru, zaistite je proti zásahu nepovolanej osoby. Prevádzkovateľ zariadenia je zodpovedný za odstránenie zdrojov nebezpečenstva a zakopnutia v okolí zariadenia (napr. príliš dlhé upínacie popruhy, nezabezpečené elektrické káble, obaly atď.)

Poruchy a ich odstránenie

Zariadenie je, s výnimkou občasného pretrhnutí drôtu, bezporuchové, ak je starostlivo vykonáva jeho čistenie a údržba.



Pri odstraňovaní porúch je potrebné v zásade odpojiť trafo od siete. Vytiahnite sieťovú zástrčku!

Ak drôt nežeraví, skontrolujte prívod prúdu zo siete 230 V. Skontrolujte, či nedošlo v sekundárnom obvode ku skratu. Ak tým porucha nezmizne, obráťte sa na našu zákaznícku službu, ktorá zabezpečí ďalšiu pomoc. Nevykonávajte opravu trafo ani ho nevymieňajte za nami neschválený typ. Iné poruchy, ktoré vyžadujú opravu zariadenia, smie odstraňovať iba naši odborníci.

Záruka, garancia, zodpovednosť

Pri správnej obsluhu a údržbe zariadenia garantujeme jeho bezchybné fungovanie. Záruka končí po 2 rokoch od jeho uvedenia do prevádzky. Je obmedzená na dodávku náhradných dielov alebo opravu chybných dielov vo výrobnom závode. Nároky nad tento rámec alebo výmena spotrebných či opotrebovaných dielov (napr. žeraviace drôt) sú vylúčené. Zmena definovaného použitia má za následok stratu záručných nárokov. Zariadenie musí byť používané za podmienok uvedených v tomto návode na obsluhu. Za škody vzniknuté nerešpektovaním alebo nesprávnym postupom nepreberáme zodpovednosť ani záruku.

Kvalifikácia pracovníkov

Zariadenie môže byť inštalované, uvádzať do prevádzky, obsluhované, prevádzkované, ošetrované a čistené len k tomu oprávneným a odborným personálom. Ak nie je zaškolenie obsluhy súčasťou dodávky, zabezpečí ho na požiadanie naši pracovníci alebo náš distribučný partner.

Bezpečnostný technik prevádzkovateľa, u ktorého sa zariadenie používa, zodpovedá za dodržiavanie a realizáciu tejto smernice.

Zabezpečenie prevádzkovej pripravenosti

Prevádzková pripravenosť je zaistená prevedením nasledujúcich kontrol (použite nasledujúci kontrolný zoznam):

- Napájací zdroj je pripojený, skontrolovaný a je k dispozícii.
 - Zariadenie je správne namontované a nainštalované a inštalácia je skontrolovaná.
 - Zariadenie je vyčistené a bez cudzích telies. Všetky cudzie náradie a materiál musí byť zo zariadenia odstránené. Pracovné miesto je zaistené a bez prekážok.
 - Je zabezpečené vetranie miestnosti.
 - Sú poskytnuté osobné ochranné pomôcky pre personál obsluhy a je nariadené ich používanie.
 - V oblasti zariadení sa nezdržujú žiadne nepovolane osoby.
 - Bezpečnostný technik vydal povolenie na prevádzku.
- Náhradné diely, spotrebný materiál Všetky bežne dostupné diely zariadení i spotrebný materiál môžete objednávať prostredníctvom nášho zákaznickeho servisu na alebo našich distribútorov. Odporúčame udržiavať dostatočnú zásobu originálnych žeraviacich drôtov.

Likvidácia

Pred likvidáciou je potrebné zariadenie vyčistiť. Kovové a drevené časti možno odovzdať v príslušnej zberni, elektrické súčasti sa považujú za elektroodpad a patrí do zvláštneho odpadu.

EÚ vyhlásenie o zhode

My, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, vyhlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že výrobok „rezačka sa žeraviacim drôtom“ je v súlade s týmito smernicami EÚ alebo normatívnymi dokumentmi: smernica Európskeho parlamentu a Rady č 2014/35/ES, EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, konateľ

NL Veiligheidsaanwijzingen

Deze handleiding is de basis voor het bedienen van de gloeidraad snijder. Zij moet grondig bestudeerd worden. Het apparaat is een in Zwitserland gemonteerd kwaliteitsproduct. Het is volgens moderne productiemethoden gefabriceerd en wordt tijdens de

fabricage en als eindproduct constant getest door het interne kwaliteitsgarantiesysteem. De gebruikte methoden en procedures voor het fabriceren en controleren voldoen aan de modernste technieken. Het fabricagepersoneel bezit de vereiste kwalificaties en geldige bekwaamheidsbewijzen.

De gloeidraad snijder wordt als "apparaat" aangeduid.



Voor u begint met werkzaamheden aan of met het apparaat, verplichten wij u deze handleiding volledig en grondig door te lezen. Neem onmiddellijk contact met ons op als er onduidelijkheden zijn. Neem het apparaat niet in gebruik als er onduidelijkheden zijn. Met de ingebruikname van het apparaat, bevestigt u dat u de handleiding hebt gelezen en begrepen en daarmee de gebruiksverantwoordelijkheid hebt overgenomen.

Geef bij vragen het machinetype aan.

Bedoeld gebruik:

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het snijden van polystyreen.

Apparaatbediening

Het apparaat moet worden bediend door één persoon die onderricht heeft gehad in de bediening van het apparaat en met het apparaat vertrouwd is. Het gebruik van geschikte werkkleding en veiligheidshandschoenen wordt aanbevolen. (Zie ook onder veiligheidsaanwijzingen)

Het apparaat mag alleen worden gebruikt in goed geventileerde ruimtes.

Na elke snede moet het apparaat worden uitgeschakeld.

Het apparaat werkt op basis van laagspanning en mag alleen met de ingebouwde of speciaal daarvoor bestemde speciale transformator worden gebruikt.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de originele schroefdraad.

Als het apparaat langdurig wordt gebruikt, moet de trafo bij langere werkonderbrekingen van de voeding worden gescheiden door de stekker uit te trekken.

Onderhoud en reiniging van het apparaat:

Een maal per jaar, minimaal voor elke ingebruikname, moeten alle schroeven en moeren opnieuw worden aangehaald. Draadgeleidingsrollen en kogellagers moeten worden gereinigd en worden gecontroleerd op licht lopen. Bij sterke vervuiling (aanslag) moet de gloeidraad worden vervangen.

Bij elke hantering (onderhoud of reiniging) moet het apparaat worden gescheiden van het net.



Bescherm het apparaat tegen vocht.
Gebruik buiten in de regen is verboden.

Gebruik voor de reiniging alleen droge media en geen oplosmiddel.

Als het apparaat langere tijd buiten gebruik wordt gesteld, moet het worden gereinigd en onderhouden op een

beschermde plek. Plaats deze handleiding op een zichtbare plek bij het apparaat.

Veiligheidsaanwijzingen



Bij het snijden ontstaat rook. Deze bevat een extreem kleine hoeveelheid styrol die ver onder de toelaatbare grenswaarde ligt. Uit gewaarmerkte metingen van de Duitse vakvereniging kwamen geen gevaren voor de gezondheid naar boven.



De gloeidraad is zeer heet. Aanraking leidt onvermijdelijk tot verbrandingen.



Het gebruik van veiligheidshandschoenen wordt aanbevolen.



De draad staat onder mechanische spanning (veerkracht). Bij het afbreken van de gloeiende draad springen vonken weg. Het gebruik van een veiligheidsbril is verplicht.



Sluit nooit direct aan op de netstroomvoeding. Gebruik alleen met trafo.

Een defecte aansluitkabel (of stekker) moet onmiddellijk worden vervangen.

Reparaties van de elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman!



Het gebruik van andere dan originele gloeidraden leidt tot beschadiging van het apparaat en de trafo en eventuele verdere vervolgschades.



Als het apparaat is aangesloten op het net, produceert de trafo warmte (tot 58°C), ook bij een uitgeschakeld apparaat.



Zorg ervoor dat deze warmte ongehinderd kan worden uitgestraald en dat er geen warmtegevoelige objecten worden verwarmd die daardoor zelf een bron van gevaar vormen.

De voorgenoemde veiligheidsaanwijzingen zijn een aanvulling op de voor de werkplek geldige veiligheidsaanwijzingen

Het apparaat wordt volledig gemonteerd geleverd. Vanwege transportredenen is het bij enige modellen mogelijk dat voor het gebruik van het apparaat een aantal delen moeten worden uitgeklapt, uitgetrokken of vastgeschroefd. Deze delen zijn zo gemarkeerd dat een verkeerde montage niet mogelijk is.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zo is gemonteerd of geplaatst dat het veilig kan worden bediend en als de onderdelen zo vastgezet zijn dat ze niet los kunnen komen van het apparaat.

Bij montage van het apparaat aan stellingen moet het bovendien worden gezekerd tegen vallen - en wel in elke positie.

Na een succesvolle installatie van het apparaat op de werkplek, controleert u de vaste stand en de beveiliging

tegen plekverandering en laat u dit bevestigen door een superieur.

Als een geïnstalleerd apparaat onbeheerd blijft, moet u het beveiligen tegen vreemde invloeden.

De beheerder van het apparaat is ervoor verantwoordelijk dat er geen gevaarbronnen en struikelmogelijkheden in de omgeving van het apparaat zijn. (bv. lange spanbanden, ongezeekerde stroomkabel, verpakking, enz.).

Storingen, oplossen van storingen

Het apparaat is, afgezien van incidentele draadbreuken, storingsvrij indien de reiniging en het onderhoud nauwkeurig worden uitgevoerd.



Bij het oplossen van storingen moet de trafo altijd van het net worden gescheiden.

Netstekker uittrekken!

Als de draad niet heet wordt, controleert u of er een netvoeding aanwezig is. Controleer of er geen secundaire kortsluiting aanwezig is. Als de storing daarmee niet is opgelost, wendt u zich tot onze klantenservice die u verder helpt. Repareer de trafo niet en vervang deze niet door een niet door ons goedgekeurd type.

Andere storingen waarvoor het apparaat gerepareerd moet worden, mogen alleen worden opgelost door ons vakkundige personeel.

Garantie, aansprakelijkheid

Onder een juiste bediening en onderhoud van het apparaat garanderen wij een probleemloze werking. De garantie eindigt 2 jaar na de ingebruikname. Zij is beperkt tot de levering van vervangende onderdelen of reparatie van defecte delen in de fabriek. Verdere aanspraken of het vervangen van verbruiks- en slijtageonderdelen (bv. gloeidraad) zijn uitgesloten.

Een verandering van het bedoelde gebruik, heeft verlies van de garantie tot gevolg.

Het apparaat moet worden gebruikt volgens de voorwaarden uit deze handleiding. Wij weigeren elke verantwoordelijkheid en garantie voor schade die ontstaan door het niet naleven van de handleiding of een onjuist gebruik.

Personeelskwalificatie

Het apparaat mag alleen door daartoe gerechtigd, vakkundig personeel worden gemonteerd, in gebruik genomen, bediend, gebruikt, onderhouden en gereinigd.

Voor zover geen onderdeel van de levering, vindt op vraag een introductie in het gebruik door ons personeel of door onze handelspartner plaats.

De met de veiligheid belaste beheerder bij wie het apparaat wordt gebruikt, is verantwoordelijk voor het naleven en omzetten van deze richtlijn.

Vaststellen van de bedrijfsklarheid

De bedrijfsklarheid wordt vastgesteld door het uitvoeren van de volgende controles: (gebruik de navolgende checklist)

- De voeding is aangesloten, gecontroleerd en aanwezig.
- Het apparaat is juist gemonteerd en geïnstalleerd en de installatie is gecontroleerd.
- Het apparaat is gereinigd en vrij van vreemde voorwerpen. Al het gereedschap en materiaal zijn van het apparaat verwijderd. De werkplek is beveiligd en vrij van obstakels.
- De ventilatie van de ruimte is gegarandeerd.
- De persoonlijke beschermiddelen voor het bedieningspersoneel zijn beschikbaar en het gebruik is verplicht.
- Er bevinden zich geen bedrijfsvreemde personen in de omgeving van het apparaat.
- De persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid, heeft de bedrijfsvrijgave afgegeven.

Vervangende onderdelen, verbruiksmateriaal

Alle gebruikelijke apparaatonderdelen en verbruiksmaterialen kunt u bestellen via onze klantenservice of via onze handelspartners.

Wij raden aan om originele gloeidraad en zekeringen in voldoende hoeveelheid op voorraad te houden.

Afvalverwijdering

Voor de verwijdering moet het apparaat worden gereinigd. De metalen en houten onderdelen kunnen worden afgegeven bij de betreffende inzamelpunten, elektrische onderdelen gelden als elektrisch afval en horen bij gevaarlijk afval.

EU-conformiteit

Wij, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, Zwitserland verklaren onder enige verantwoordelijkheid dat het product "gloeidraad snijder" voldoet aan de volgende EU-richtlijnen of normdocumenten: Richtlijn 2014/35/EG, Norm EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023

D. Muntwyler, Bedrijfsleider

SE Säkerhetsinstruktioner

Dessa instruktioner måste läsas igenom innan användning av glödtrådsskäraren. Läs dem noggrant.

Det här kvalitetsverket är byggt i schweiz. Det har tillverkats med moderna produktionsmetoder och testas kontinuerligt både vid tillverkningen och som slutprodukt enligt vårt interna kvalitetssäkringssystem. Metoderna och processerna som används vid tillverkningen och kontrollen motsvarar de senaste tekniska standarderna. Det tillverkades av kvalificerad personal med bevisad kompetens.

Skärapparaten kallas för en "apparat."



Innan du påbörjar något arbete eller börjar använda verktyget, måste du noggrant läsa igenom denna introduktion. Tveka inte att kontakta oss om du har några frågor. Använd inte verktyget om du fortfarande är osäker på någon

del. När du börjar använda verktyget, har du underförstått bekräftat att du har läst och förstått denna introduktion och att du tar fullt ansvar för hanteringen av verktyget.

Om du kontaktar oss med frågor, var då vänlig och uppge modellnumret.

Avsedd användning:

Verktyget är avsett för att skära skumplast av polystyren (styropor).

Användningsinstruktioner

Verktyget är avsett för användning av en person som är van vid verktyget och dess hantering. Användning av skyddskläder och handskar rekommenderas. (se även säkerhetsråden)

Verktyget får endast användas i väl ventilerade utrymmen.

Verktyget ska slås av efter varje tillskärning.

Verktyget arbetar med lågspänning och får bara användas med den tillhörande transformatorn eller en transformator som är specifikt konstruerad för det.

Verktyget får endast användas med den medföljande skärtråden.

Om verktyget används kontinuerligt under längre tidsperioder, måste transformatorn kopplas bort från nätanslutningen under pauser i arbetet.

Underhåll och rengöring:

Alla skruvar och muttrar bör dras åt en gång om året, och åtminstone innan verktyget används.

Skärtrådens rullar och de kullagrade glidskenorna bör rengöras och kontrolleras så att de löper fritt.

Om skärtråden är väldigt smutsig eller har beläggningar, bör den bytas ut.



Skydda verktyget mot fukt.
Verktyget får ej användas inomhus.

Använd inga vätskor utan enbart torra metoder att rengöra verktyget med.

Om verktyget inte används under längre perioder, bör det förvaras på en säker plats. Förvara denna introduktion på en synlig plats nära verktyget.

Säkerhetsråd



Tillskärningen producerar rök. Denna rök innefattar små kvantiteter med styren, som ligger långt undan maximala tillåtna säkerhetsnivå. Mätningar utförda av motsvarande branschorganisationer har inte påvisat några hälso risker.



Glödtråden blir väldigt varm. Oavsiktlig beröring kommer att leda till omedelbar brännkada.



Användning av skyddshandskar rekommenderas.



Tråden är mekaniskt spänd (fjäderbelastad). Om tråden går av, skapas gnistor. Skyddsglasögon måste användas.



Koppla aldrig verktyget direkt till nätspänning. Det är konstruerat för användning med en transformator.

Om nätkabeln (eller kontakten) blir skadad bör den bytas ut omedelbart.

Reparationer på elektroniska komponenter får endast ske av kvalificerad personal.



Användning av glödtrådar (medföljande tråd) annat än de som levererats med verktyget kommer att leda till skador på verktyget och transformatorn och påföljande sekundär skada.



När transformatorn är ansluten till nätspänning, producerar transformatorn värme (upp till 58°C), även när verktyget är avslaget.



Se till att denna värme kan skingras och att det inte finns några värmekänsliga föremål i närheten, som kan bli varma och på detta vis utgöra en potentiell fara.

Säkerhetsrekommendationerna ovan kompletterar alla föreliggande säkerhetsregler för arbetsplatsen.

Verktyget levereras förmonterat. På vissa modeller, av transporttekniska skäl, kan vissa delar behöva fällas ut eller skruvas på innan verktyget kan användas. Dessa delar är tydligt märkta och kan inte monteras felaktigt.

Verktyget får endast användas om det monterats korrekt, så att det kan hanteras på ett säkert sätt och endast om alla delar har monterats korrekt, vilket förhindrar att de lossnar vid hantering. Om verktyget är monterat på en ställning, bör ytterligare säkerhetsåtgärder vidtas för att förhindra att det faller – oavsett position det används i.

Efter att verktyget har installerats på sin avsedda plats, bör stabiliteten kontrolleras och verktyget säkras så att det inte kan röra sig vid användning och denna åtgärd bör kontrolleras av en överordnad.

Om verktyget lämnas obevakat bör du se till att ingen kan använda det.

Den person som använder verktyget är ansvarig för att det inte finns några säkerhetsrisker i verktygets omedelbara närhet och för att avlägsna snubbelrisker (t.ex. onödigt långa spännband, nätsladdar på golvet, förpackningsmaterial, etc.).

Fel, felsökning

Förutom trådavbrott ibland, så bör verktyget fungera utan problem, så länge den föreskrivna underhålls- och rengöringshanteringen skett på rätt sätt.



Vid händelse av fel, måste transformatorns nätanslutning kopplas bort från nätspänningen.

Dra ur kontakten!

Om tråden inte värms upp, kontrollera att nätspänning finns. Kontrollera och byt ut säkringen i transformatorn om det behövs. Om

problemet kvarstår kontaktar du vår kundtjänst. Försök inte att reparera transformatorn eller ersätta den med en annan transformator som inte är godkänd av oss.

Andra typer av fel, som kräver att reparationer sker, kan endast utföras av vår tekniska personal.

Garantiåtagande

Så länge verktyget underhålls och hanteras på rätt sätt, garanterar vi att det fungerar utan problem. Garantin upphör 2 år efter den första användningen. Garantin är begränsad till att tillhandahålla reservdelar eller reparera trasiga delar på vår fabrik. Övriga anspråk eller utbyte av förslitningsdetaljer (som glödtråden) är exkluderade.

Om verktyget inte används för sitt ursprungliga ändamål, upphävs garantin.

Verktyget måste användas i enlighet med villkoren i denna introduktion. Vi är inte ansvariga för skador till följd av att villkoren inte följs eller vid felaktig användning av verktyget och i sådana fall finns inget garantiskydd.

Kvalificerad personal

Verktyget får bara monteras, hanteras, underhållas och rengöras av auktoriserade, specialister.

På begäran, genomför vår personal eller återförsäljare en kortare genomgång när denna tjänst inte är inkluderad i leveransen. Den säkerhetsansvarige på den plats där verktyget skall användas är ansvarig för att följa och implementera dessa riktlinjer.

Fastställa att verktyget är redo att användas

Fastställande av att verktyget är redo att användas sker genom följande kontroller: (använd checklistan nedan)

- Nätanslutningen är på, har kopplats in och har kontrollerats.
- Verktyget har monterats och installerats korrekt och installationen har kontrollerats.
- Verktyget har kontrollerats så att inga främmande föremål finns. Alla verktyg och material som inte är relaterade till verktyget har avlägsnats. Arbetsplatsen är säker och fri från hinder.
- Arbetsplatsen har god ventilation.
- Skyddsutrustning har tillhandahållits till de personer som ska använda verktyget och användning av skyddsutrustning är obligatorisk.
- Det finns inga övriga personer i närheten av verktyget.
- Den säkerhetsansvarige har utfärdat ett användningsgodkännande.

Reservdelar, förslitningsdetaljer

Du kan beställa de vanliga reservdelarna och utbytesdelar för förslitningsdetaljer från vår kundtjänst på eller via våra återförsäljare.

Vi rekommenderar att du har ett tillräckligt lager med glödtrådar och säkringar.

Avyttring av verktyget

Före avyttring bör verktyget rengöras. Trä och metalldelarna kan kastas på därför avsedd miljöstation. Elektriska delar utgör elektroniskrot och bör kastas på särskilda miljöstationer.

EU anpassning

Vi, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, deklarerar på eget ansvar att denna produkt, "glödtrådsskärare", överensstämmer med följande EU-normer och normgivande dokument: Direktiv 2014/35/EG, Norm EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D.Muntwyl, VD

DK Sikkerhedsinstruktioner

Denne vejledning er grundlaget for betjeningen af glødetråd-skæreapparatet. Den fortjener din fulde opmærksomhed.

Apparatet er et kvalitetsprodukt monteret i Schweiz. Det er fremstillet med moderne produktionsmetoder og løbende kontrolleret af den interne kvalitetskontrol under produktionen og efter færdiggørelsen. De metoder og processer som anvendes i produktion og overvågning lever op til aktuelle standarder. Personalet som er betroet med produktionen har de dertil hørende kvalifikationer og gyldige certifikater.

Glødetråd-skæreapparatet betegnes som „apparat“.

Før du påbegynder arbejdet ved eller med apparatet, forpligter vi dig til nøje at gennemlæse disse instruktioner fra start til slut. Hvis der stadig er uklarheder, skal du omgående henvende dig til os. Tag ikke apparatet i brug, hvis ikke alt er helt klart. Med ibrugtagningen af apparatet bekræfter du, at du har gennemlæst og forstået disse instruktioner og dermed overtaget ansvaret for driften.

Hvis du har spørgsmål beder vi dig nævne maskinens type.

Tiltænkt brug:

Apparatet er udelukkende beregnet til skæring af polystyrol-hårdskum (Styropor).

Betjening af apparatet

Betjeningen af apparatet udføres af en enkelt person som har modtaget instruktioner om betjeningen og som er fortrolig med apparatet. Det anbefales at der bæres passende arbejdstøj og beskyttelseshandsker. (Se også under sikkerhedsinstruktioner)

Apparatet må kun anvendes i godt ventilerede rum.

Apparatet skal slukkes efter hvert snit.

Apparatet arbejder på basis af lavspænding og må kun anvendes med den indbyggede eller en specielt dertil beregnet specialtransformator.

Apparatet må kun bruges med den originale glødetråd.

Hvis apparatet anvendes i varig drift, skal transformatoren i arbejds pauserne adskilles fra strømnettet idet stikket trækkes ud.

Vedligehold og rengøring af apparatet:

En gang om året, mindst før hver idriftsætning, skal alle skruer og møtrikker efterspændes. Trådføringsruller og kugleføringer skal rengøres og det sikres at de løber let. Glødetråden bør udskiftes, hvis den er meget beskidt eller har belægninger.

Ved enhver håndtering (vedligehold eller rengøring) skal apparatet skilles fra strømnettet.



Apparatet beskyttes mod vand.
Udendørs drift i regnvejr er forbudt.

Der må kun anvendes tørre klude til rengøringen og ingen opløsningsmidler. Hvis apparatet tages ud af drift i længere tid, skal det rengøres og lagres på en beskyttet plads. Denne vejledning skal lægges synligt ved apparatet.

Sikkerhedsinstruktioner



Der opstår røg under skæringen. Denne indeholder ekstremt små mængder styrol, som ligger langt under den tilladte grænseværd. Dokumenterede målinger fra den tyske brancheforening har ikke vist nogen sundhedsfare.



Glødetråden er meget varm. Berøring fører til forbrændinger.



Det anbefales at der bæres beskyttelseshandsker.



Tråden står under mekanisk spænding (fjerderkraft). Hvis den glødende tråd rives over, kommer det til gnister.

Beskyttelsesbriller er pligt.



Må aldrig forbindes direkte med hovedstrømforsyningen. Må kun anvendes med trafo.

Et defekt kabel (eller stik) skal udskiftes med det samme. Den elektriske udrustning må kun repareres af en fagmand!



Anvendelse af andre glødetråde end de originale fører til skade på apparatet og trafoen og evt. til andre følgeskader.



Hvis apparatet er tilsluttet til nettet, danner trafoen varme (op til 58°C) også når apparatet er slukket.



Der skal sørges for, at denne varme kan undvige uhindret og at ingen varmfølsomme objekt opvarmes, og derved selv bliver til en farekilde.

De ovennævnte sikkerhedsinstruktioner kompletterer de på arbejdspladsen gyldige sikkerhedsinstruktioner

Apparatet leveres komplet samlet. Af transporttekniske grunde er det på nogle modeller muligt, at enkelte dele skal klappes ud, trækkes ud eller skrues fast, inden apparatet kan anvendes. Disse dele er identificeret på en sådan måde, at det ikke er muligt, at montere dem forkert.

Apparatet må kun bruges, hvis det er monteret og opstillet således, at kan betjenes sikkert og alle dele er sikrede, så de ikke kan løsne sig fra apparatet.

Ved montage af apparatet skal dette sikres yderligere mod at falde ned – i alle positioner.

Efter installation af apparatet på brugspladsen, kontrolleres det at apparatet står sikkert og ikke kan flyttes. Udførelsen heraf skal bekræftes af en foresat.

Hvis et installeret apparat er uden opsigt, skal det sikres mod fremmed anvendelse.

Apparatets ejer er ansvarlig for, at farekilder og snublefælder i nærheden fjernes. (f.eks. For lange remme, usikrede strømkabler, emballage etc.)

Fejl, fejlfinding

Bortset fra lejlighedsvis brud på tråden er apparatet frit for fejl, forudsat at rengøring og vedligehold gennemføres nøje.



Under udbedring af fejl skal trafoens stik altid trækkes ud.

Træk stikket ud!

Hvis tråden ikke bliver varm, kontrolleres det, om strømtilførslen på fra nettet er sikret. Det kontrolleres, at der ikke foreligger en kortslutning. Hvis problemet ikke løses, skal du henvende dig til vores kundeservice, som hjælper dig videre. Der må ikke foretages reparationer af trafoen og den må ikke udskiftes med en type, som ikke er godkendt af os. Andre fejl, som kræver en reparation af apparatet, må kun gennemføres af vores fagfolk.

Garanti, ansvar

Ved korrekt betjening og vedligehold af apparatet garanterer vi for dets upåklagelige funktion. Garantien udløber 2 år efter den første anvendelse. Den er begrænset til levering af reservedele eller reparation af defekte dele i producentens fabrik. Yderligere krav eller udskiftning af sliddele (f.eks. Glødetråd) er udelukkede.

Anden anvendelse end den tiltænkte medfører tab af garantien.

Apparatet skal anvendes under betingelser som nævnt i denne instruktion. Vi tager ikke ansvar eller yder garanti for skader som opstår under manglende overholdelse af instruktionerne eller usagkyndig brug.

Personalekvalifikation

Apparatet må kun tages i brug, betjenes, drives, vedligeholdes eller rengøres af berettiget sagkyndigt personale. Såfremt det ikke er en del af leveringen, kan vores personale eller vores salgspartnere efter ønske gennemføres en skoling i dit firma.

Ejerens sikkerhedsrepræsentant, der hvor apparatet anvendes, er ansvarlig for overholdelsen og gennemførelsen af disse retningslinjer.

Oprettelse af driftsberedskab

Driftsberedskabet er oprettet, når følgende kontroller er gennemført: (følgende checkliste benyttes)

- Energiforsyning tilsluttet, kontrollert og i orden.
- Apparatet er korrekt monteret og installert og installationen kontrollert.
- Apparatet er rengjort og frit for fremmedlegemer. Alt fremmed værktøy og fremmed materiale er fjernet fra apparatet. Arbeidspladsen er sikret og fri for hindringer.
- Ventilationen i rummet er sikret.
- Betjeningspersonalets personlige beskyttelsesutrustning er klart og dets anvendelse er påkrævet.
- Der befinner sig ingen uvedkommende personer i nærheten af apparatet.
- Sikkerhedsrepræsentanten har frigivet driften.

Reservelede, sliddele

Alle almindelige dele af apparatet fås gennem vores kundeservice eller gjennom vores salgspartnere.

Vi anbefaler at der oplagres tilstrækkelig original glødetråd og finsikringer.

Bortskaffelse

Før bortskaffelsen skal apparatet rengjøres. Metal- og trædele kan bringes til de passende innsamlingssteder, elektriske dele er elektroaffald og skal i særskilt.

EU Konformitet

Vi, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch erklærer eneansvarlig, at produktet „Glødetråds-skæreapparat“ er i overensstemmelse med de følgende EU-retningslinjer eller normative dokumenter: Retningslinje 2014/35/EG, Norm EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, forretningsfører

Tiltenkt bruk:

Enheten er utelukkende utviklet til kutting av ekspandert polystyren (isopor).

Betjening av Enheten

Enheten betjenes av én person som har mottatt opplæring i slik betjening og som er kjent med Enheten. Det anbefales bruk av egnet verneutstyr samt hansker (se også sikkerhetsinstruksjonene nedenfor).

Enheten må brukes kun i godt ventilerte områder.

Etter hvert kutt skal Enheten slås av.

Enheten operer på basis av lav spenning og bør bare brukes med den innebygde transformatoren eller med spesielt angitt transformator.

Enheten må betjenes kun med den opprinnelige glødetråden.

Hvis Enheten er i kontinuerlig drift, bør transformatoren kobles fra strømmettet ved å ta ut kontakten ved lengre pauser.

Vedlikehold og rengjøring av Enheten:

En gang i året og minst før hver gang Enheten brukes, må alle skruer og muttere strammes. Styrrulle for tråd samt kulelagre bør rengjøres og kontrolleres for bevegelsesfrihet. Ved sterk tilsmussing (skorpedannelse) må glødetråden skiftes ut.

Ved hver manipulering (vedlikehold og rengjøring) må Enheten kobles fra strømmettet.



Beskytt Enheten mot fuktighet. Må ikke brukes utendørs i regn.

For rengjøring må det kun brukes tørre materialer og ingen løsemidler.

Hvis Enheten ikke skal brukes over lengre perioder, rengjør den og oppbevar den på et trygt sted. Legg ved denne bruksanvisningen slik at den er godt synlig.

Sikkerhetshenvisninger



Ved kutting skapes det røyk. Denne inneholder ekstremt små mengder med styren som ligger godt under den tillatte grense. Troverdige målinger foretatt av den tyske fagorganisasjonen viser ingen helsefare.



Glødetråden er svært varm. Berøring vil uunngåelig føre til brannskår. Det anbefales bruk av hansker.



Tråden står i mekanisk spenning (fjærkraft). Ved opprivning av den glødende tråden oppstår det gnister. Det kreves bruk av vernebriller.



Koble aldri direkte til strømmettet. Bruk kun med transformator. Ved defekt kabel (eller plugg) må disse umiddelbart skiftes ut. Reparasjoner på det elektriske utstyret må utføres kun av en ekspert!



Bruk av andre glødetråder enn den originale fører til skade på Enheten og transformatoren og med eventuelle andre følgeskader.

NO Sikkerhetsinstruksjoner

Denne bruksanvisningen danner grunnlaget for bruken av kutte-enheten med glødetråd. Bruksanvisningen fortjener din fulle oppmerksomhet.

Denne enheten ble produsert i Sveits og er et produkt av høy kvalitet. Den ble produsert ved hjelp av moderne produksjonsmetoder og ble løpende overvåket av det interne kvalitetssikringssystemet gjennom hele produksjonen og som ferdig produkt. Metodene og prosedyrene for utarbeidelse og oppfølging er av de beste som finnes. Medarbeiderne som er involvert i produksjonen, har de nødvendige kvalifikasjoner og den gjeldende kompetanse.

Kutte-enheten med glødetråd blir betegnet som „Enhet“.



Før du begynner på noe arbeid på eller med Enheten, er du forpliktet til å lese nøye gjennom denne bruksanvisningen fra begynnelse til slutt. Skulle du være usikker på noe, vennligst kontakt oss umiddelbart. Ta ikke Enheten i bruk så lenge det foreligger uklarheter. Med idriftsettelsen av Enheten bekrefter du at du har lest og forstått bruksanvisningen og er blitt tildelt ansvaret for bruken.

Ved tilbakemelding vennligst oppgi maskintype.



Når enheten er koblet til nettet, vil transformatoren produsere varme (opptil 58°C) også når Enheten er frakoblet.



Sørg for at varmen har fri utstråling og at den ikke varmer opp noen varmesensitive objekter som i seg selv kan bli en farekilde.

Nevnte sikkerhetshenvisninger supplerer arbeidsplassens gjeldende sikkerhetsinstruksjoner.

Enheden leveres ferdig montert. Av transport-tekniske årsaker er det mulig at på noen modeller må enkelte deler foldes ut, trekkes ut eller skrus på før Enheten kan brukes. Disse delene er så lett identifiserbare at feilmontering ikke er mulig.

Enheden kan brukes kun når den er montert eller satt opp slik at den er trygg å bruke og alle delene er sikret slik at de ikke kan løsne fra Enheten.

Når Enheten installeres på et stillas, må den i tillegg sikres mot fall – og det i alle posisjoner.

Etter installasjon av Enheten på stedet den skal brukes, sjekk stabiliteten og sikring mot at den flytter på seg og la dette bekreftes av arbeidslederen. Hvis en installert Enhet blir stående uten tilsyn, sikre at den ikke blir utsatt for påvirkninger utenfra.

Operatøren av Enheten er ansvarlig for at risikokilder og objekter som kan føre til fall rundt Enheten fjernes (for eksempel lange stropper, usikrede strømkabler, emballasje osv.).

Funksjonsfeil, problemløsning

Bortsett fra enkelte trådsprekker er Enheten uten funksjonsfeil, forutsatt at rengjøring og vedlikehold blir nøye utført.



Ved enhver problemløsning må transformatoren kobles fra nettet. **Dra ut kontakten!**

Hvis tråden ikke blir varm, kontroller at strømtilførselen garantert er vekselstrøm. Kontroller at det ikke har skjedd noen kortslutning i sekundær-området. Hvis problemet fremdeles ikke er løst, kan du kontakte kundesenteret vårt som vil hjelpe deg videre. Utfør aldri noen reparasjoner på transformatoren og erstatt den ikke med en type som ikke er godkjent av oss.

Andre funksjonsfeil som krever reparasjon av Enheten, må kun utføres av vårt tekniske personell.

Sikring, garanti, ansvar

Ved forsvarlig bruk og vedlikehold av Enheten, garanterer vi at den fungerer. Garantien opphører 2 år etter idriftsettelsen. Den begrenser seg til levering av reservedeler eller reparasjon av defekte deler på fabrikken. Ytterligere krav eller utskifting av forbruks- og slitedeler (for eksempel glødetråd) utelukkes.

Ved endring av den tiltenkte bruken, vil garantien automatisk annulleres.

Enheden må brukes i henhold til de nevnte vilkår i denne bruksanvisningen. For skader som oppstår på grunn av manglene overholdelse av vilkårene eller ved uegnet bruk, fraskriver vi oss ethvert ansvar og garanti.

Personalets kvalifikasjoner

Enheden må monteres, aktiveres, betjenes, opereres, vedlikeholdes og rengjøres kun av fagpersonell.

Med mindre det ikke er en del av tilbudet, kan det gis brukerveiledning av våre ansatte eller gjennom våre distributører.

Sikkerhetansvarlig for operatøren der Enheten skal brukes, er ansvarlig for overholdelse og gjennomføring av disse retningslinjene.

Etablere driftsberedskap

Driftsberedskap etableres ved gjennomføring av følgende kontroller (bruk følgende sjekklister):

- Strømforsyningen er tilkoblet, testet og tilgjengelig.
- Enheden er korrekt montert og installert og installasjonen er sjekket.
- Enheden er rengjort og fri for fremmedlegemer. Alle uvedkommende verktøy og materialer er fjernet fra Enheten. Arbeidsstedet er sikret og fri for hindringer.
- Ventilasjonen i rommet er sørget for.
- Personlig verneutstyr for operatøren er levert og bruken av dette er gitt.
- Det befinner seg ingen uvedkommende personer i området til Enheten.
- Sikkerhetsansvarlig har gitt grønt lys til bruken.

Reservedeler, forbruksmateriell


Alle de vanlige reservedelene samt forbruksmateriell kan du få tak i via vår kundeservice eller vår distribusjonspartner.

Vi anbefaler at det lagres opprinnelige glødetråder og sikringer i tilstrekkelig mengde.

Avhending

Før avhending må Enheten rengjøres. Metall- og tredeler kan bringes til de aktuelle avfallssteder mens elektriske deler anses å tilhøre elektrisk og farlig avfall.

EU-samsvar

Vi, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, erklærer på eget ansvar at produktet "Kutte-enhet med glødetråd" er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver eller normative dokumenter: Direktiv 2014/35/EG, Norm EN ISO 12100, EN 60335-1. 

01.01.2023 D. Muntwyler, Administrerende direktør

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτές οι οδηγίες αποτελούν τη βάση για τον χειρισμό του κοπτικού μηχανήματος με σύρμα πυράκτωσης. Πρέπει να τις λάβετε υπόψη σας.

Η συσκευή είναι ένα ελβετικό ποιοτικό προϊόν. (Προϊόν Ελβετίας) Έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με σύγχρονες

μεθόδους κατασκευής και υποβλήθηκε σε συνεχή έλεγχο στη διάρκεια της κατασκευής και ως τελικό προϊόν από το σύστημα διασφάλισης ποιότητας SPEWE. Οι χρησιμοποιούμενες μέθοδοι και διαδικασίες για την κατασκευή και την επιτήρηση της κατασκευής αντιστοιχούν στο τωρινό επίπεδο της τεχνολογίας. Το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με την κατασκευή διαθέτει την αναγκαία κατάρτιση και έγκυρα πιστοποιητικά δεξιοτήτων.

Η κοπτική συσκευή ονομάζεται "συσκευή".



Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στη ή με τη συσκευή είστε υποχρεωμένοι να διαβάσετε πλήρως και προσεκτικά τις προκείμενες οδηγίες. Εάν υπάρξει οποιαδήποτε ασάφεια, απευθυνθείτε άμεσα στην εταιρεία μας. Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή όσο υπάρχουν ασάφειες. Θέτοντας τη συσκευή σε λειτουργία επιβεβαιώνετε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και συνεπώς αναλαμβάνετε την ευθύνη της λειτουργίας.

Σε περίπτωση ερωτημάτων αναφέρετε στην εταιρεία μας τον τύπο του μηχανήματος.

Ενδεδειγμένη χρήση:

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή σκληρού αφρού πολυστυρόλης (φελιζόλ).

Χειρισμός συσκευής

Ο χειρισμός της συσκευής γίνεται από ένα μεμονωμένο άτομο που έχει ενημερωθεί για τον χειρισμό της συσκευής και έχει εξοικειωθεί μαζί της. Συνιστάται η χρήση αντίστοιχης ενδυμασίας εργασίας και γαντιών προστασίας. (Δείτε και στις υποδείξεις ασφαλείας)

Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.

Μετά από κάθε ολοκληρωμένη κοπή πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή.

Η συσκευή λειτουργεί με χαμηλή τάση και ο χειρισμός της επιτρέπεται μόνο με τον προσαρτημένο ή ειδικά για αυτήν προοριζόμενο ειδικό μετασχηματιστή.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με το γνήσιο σύρμα πυράκτωσης.

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε λειτουργία διαρκείας, πρέπει να αποσυνδέεται ο μετασχηματιστής από το δίκτυο τραβώντας το φως, σε περίπτωση παρατεταμένων διαλειμμάτων λειτουργίας.

Συντήρηση και καθαρισμός της συσκευής:

Μία φορά τον χρόνο, τουλάχιστον πριν από κάθε αρχική θέση σε λειτουργία πρέπει να σφίγγονται συμπληρωματικά όλες οι βίδες και τα παξιμάδια. Οι τροχαλίες οδήγησης του σύρματος και οι ένσφαιροι ολισθητήρες κύλισης πρέπει να καθαρίζονται και να ελέγχεται η ευκινησία τους. Εάν υπάρχει έντονη ρύπανση

(δημιουργία κρούστας) πρέπει να αντικαθίσταται το σύρμα πυράκτωσης.

Σε κάθε επέμβαση (συντήρηση ή καθαρισμός) η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από το δίκτυο.



Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία στη βροχή.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά στεγνά μέσα και όχι διαλυτικά.

Εάν η συσκευή τεθεί εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε την και αποθέστε την σε ένα προστατευμένο σημείο. Βάλτε αυτές τις οδηγίες σε ευδιάκριτο σημείο της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας



Κατά την κοπή δημιουργείται καπνός. Αυτός περιέχει σε πολύ μικρές ποσότητες στυρένιο, το οποίο είναι πολύ πιο κάτω από την επιτρεπόμενη οριακή τιμή. Επαληθευμένες μετρήσεις της Γερμανικής Επαγγελματικής Ένωσης δεν έδωσαν κάποιο αποτέλεσμα για απειλή της υγείας.



Το σύρμα πυράκτωσης είναι πολύ καυτό. Αν το αγγίξετε θα υποστείτε άμεσα έγκαυμα.



Συνιστάται η χρήση γαντιών προστασίας.



Το σύρμα τελεί υπό μηχανική φόρτιση (ελατηριωτή δύναμη). Εάν κοπεί το πυρακτωμένο σύρμα θα προκύψει σπινθηρισμός.

Η χρήση γυαλιών προστασίας θεωρείται προδιαγεγραμμένη.



Μην συνδέετε ποτέ τη συσκευή απευθείας στην κύρια τροφοδοσία ρεύματος. Λειτουργία αποκλειστικά με τον μετασχηματιστή.

Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου σύνδεσης (ή φως), αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.

Επισκευές στον ηλεκτρικό εξοπλισμό επιτρέπονται μόνο από ειδικό!



Η χρήση μη γνήσιων συρμάτων πυράκτωσης ροζενεί ζημιά στη συσκευή και τον μετασχηματιστή και ενδεχομένως περαιτέρω επακόλουθες ζημιές.



Όταν η συσκευή συνδεθεί στο ηλεκτρικό δίκτυο, ο μετασχηματιστής παράγει θερμότητα, ακόμη κι όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη (έως 58°C).



Φροντίστε ώστε αυτή η θερμότητα να μπορεί να ακτινοβολείται χωρίς εμπόδιο και να μην υπάρχει πιθανότητα θέρμανσης ευαίσθητων στις υψηλές θερμοκρασίες αντικειμένων, που στη συνέχεια ενδεχομένως να αποτελέσουν τα ίδια πηγή κινδύνου.

Οι προαναφερόμενες υποδείξεις ασφαλείας συμπληρώνουν τις οδηγίες ασφαλείας που ισχύουν στον χώρο εργασίας.

Η συσκευή παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένη. Για τεχνικούς λόγους μεταφοράς, ενδέχεται σε ορισμένα μοντέλα πριν τη χρήση της συσκευής να χρειαστεί ορισμένα μέρη να ανοίξουν, τραβηχτούν έξω ή να βιδωθούν. Αυτά τα μέρη είναι έτσι επισημασμένα, ώστε να αποκλείεται η λάθος συναρμολόγηση.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, μόνο όταν έχει συναρμολογηθεί ή εγκατασταθεί έτσι ώστε ο χειρισμός της να είναι εφικτός με ασφάλεια και όλα τα μέρη να είναι έτσι ασφαλισμένα ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να αποσυνδεθούν από τη συσκευή.

Κατά τη συναρμολόγηση της συσκευής σε ικρίωματα πρέπει να ασφαλιστεί επιπλέον έναντι πτώσης – σε κάθε θέση.

Μετά την επιτυχή εγκατάσταση της συσκευής στο σημείο χρήσης, ελέγξτε την ευστάθεια καθώς και την ασφάλιση έναντι μετατόπισης και αναθέστε στον προϊστάμενό σας να επιβεβαιώσει αυτές τις διαπιστώσεις.

Εάν αφήσετε μία εγκατεστημένη συσκευή χωρίς επίβλεψη, ασφαλίστε την έναντι ξένων επιδράσεων.

Ο ιδιοκτήτης της συσκευής είναι υπεύθυνος για την εξάλειψη πηγών κινδύνου και παγίδων ανατροπής κοντά στη συσκευή. (π.χ. υπερβολικά μακριοί μάντες στερέωσης, μη ασφαλισμένα καλώδια ρεύματος, συσκευασία κτλ.)

Βλάβες, αντιμετώπιση βλαβών

Δεν έχουν παρατηρηθεί βλάβες στη συσκευή, με εξαίρεση κάποιων περιπτώσεων κοπής του σύρματος, υπό τον όρο ότι γίνεται με επιμέλεια ο καθαρισμός και η συντήρηση.



Για την αντιμετώπιση κάποιας βλάβης κατά κανόνα πρέπει να αποσυνδέεται ο μετασχηματιστής από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Βγάλτε το φως από την πρίζα!

Εάν το σύρμα δεν θερμαίνεται, ελέγξτε αν είναι διασφαλισμένη η τροφοδοσία ρεύματος δικτύου. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει βραχυκύκλωμα στον δευτερεύοντα τομέα. Εάν δεν αντιμετωπιστεί η βλάβη με αυτά τα μέτρα, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, η οποία θα σας βοηθήσει περαιτέρω. Μην κάνετε καμία επισκευή στον μετασχηματιστή και μην τον αντικαθιστάτε με τύπο που δεν έχει εγκριθεί από την εταιρεία μας.

Άλλες βλάβες, οι οποίες απαιτούν επισκευή της συσκευής, επιτρέπεται να επισκευάζονται μόνο από το ειδικό προσωπικό της εταιρείας μας.

Εγγύηση, ευθύνη

Όταν ο χειρισμός και η συντήρηση της συσκευής γίνονται σωστά, εγγυόμαστε την άψογη λειτουργία της. Η εγγύηση λήγει 2 χρόνο μετά την πρώτη θέση σε λειτουργία. Περιορίζεται στην παράδοση ανταλλακτικών ή

την επισκευή ελαττωματικών τμημάτων στο εργοστάσιο κατασκευής. Περαιτέρω αξιώσεις ή αντικατάσταση αναλώσιμων και ανταλλακτικών (π.χ. σύρμα πυράκτωσης) αποκλείονται.

Κάθε τροποποίηση της ενδεδειγμένης χρήσης έχει ως συνέπεια την ακύρωση της εγγύησης.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες. Για ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών ή από μη ενδεδειγμένες διαδικασίες, η εταιρεία μας δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ούτε παροχή εγγύησης.

Κατάρτιση προσωπικού

Μόνο εξουσιοδοτημένο, εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να συναρμολογεί, να θέτει σε λειτουργία, να χειρίζεται, να χρησιμοποιεί, να συντηρεί και να καθαρίζει τη συσκευή.

Εφόσον δεν αποτελεί συστατικό στοιχείο της παράδοσης, κατόπιν επιθυμίας σας το προσωπικό της εταιρείας μας ή οι συνεργάτες μας μπορούν να σας κάνουν μία επίδειξη λειτουργίας.

Ο εντεταλμένος για θέματα ασφαλείας του ιδιοκτήτη, για λογαριασμό του οποίου χρησιμοποιείται η συσκευή, είναι υπεύθυνος για την τήρηση και εφαρμογή των παρουσών οδηγιών.

Δημιουργία της λειτουργικής ετοιμότητας

Η λειτουργική ετοιμότητα δημιουργείται με τη διενέργεια των εξής ελέγχων: (χρησιμοποιήστε τη διπλανή λίστα ελέγχων)

- Η τροφοδοσία ενέργειας είναι συνδεδεμένη, ελεγμένη και υφίσταται.
- Η συσκευή έχει συναρμολογηθεί και εγκατασταθεί σωστά και έχει ελεγχθεί η εγκατάσταση.
- Η συσκευή είναι καθαρισμένη και δεν έχει ξένα σώματα. Έχουν αφαιρεθεί όλα τα ξένα εργαλεία και το ξένο υλικό από τη συσκευή. Ο χώρος εργασίας είναι ασφαλισμένος και δεν έχει εμπόδια.
- Είναι διασφαλισμένος ο εξαερισμός του χώρου.
- Διατίθεται ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας για το προσωπικό χειρισμού και έχει δοθεί εντολή για τη χρήση του.
- Δεν υπάρχουν αναρμόδια άτομα στην περιοχή της συσκευής.
- Ο εντεταλμένος για θέματα ασφαλείας έχει χορηγήσει την έγκριση λειτουργίας.

Ανταλλακτικά, αναλώσιμα

Όλα τα συνηθισμένα στο εμπόριο μέρη της συσκευής καθώς και αναλώσιμα μπορείτε να τα προμηθεύσετε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας ή μέσω των συνεργατών μας.

Συνιστούμε τη διάθεση σε απόθεμα γνήσιου σύρματος πυράκτωσης σε επαρκή ποσότητα.

Απόρριψη

Πριν την απόρριψη πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή. Τα μεταλλικά και ξύλινα μέρη μπορούν να προσαχθούν

στα αντίστοιχα σημεία συλλογής, τα ηλεκτρικά εξαρτήματα θεωρούνται ηλεκτρικά απορρίμματα και ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα.

Συμβατότητα με ΕΕ

Εμείς, η Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν „Κοπτικό μηχάνημα με σύρμα πυράκτωσης“ συμφωνεί με τις παρακάτω οδηγίες της ΕΕ ή τα παρακάτω τυποποιητικά έγγραφα: Οδηγία 2014/35/ΕΚ, Πρότυπο EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, Διευθυντής

ES Indicaciones de seguridad

Este manual es la base para el manejo de la cortadora de filamento incandescente. Merece toda su atención.

El aparato es un producto de calidad montado en Suiza. Fue fabricado conforme a métodos modernos de fabricación y comprobado permanentemente durante la fabricación y como producto final a través del sistema interno de control de calidad. Los métodos y procedimientos empleados para la fabricación y la supervisión responden al nivel actual de la tecnología. El personal encargado de la fabricación posee la cualificación adecuada y una acreditación válida de sus capacidades.

A la cortadora de filamento incandescente se hace referencia como "aparato".



Antes de iniciar cualquier trabajo en o con el aparato le instamos encarecidamente a leer con detenimiento el presente manual hasta el final. Si tiene alguna duda, póngase inmediatamente en contacto con nosotros. Nunca ponga el aparato en funcionamiento si algo no ha quedado claro. Con la puesta en funcionamiento del aparato usted confirma haber leído y comprendido el manual y, por tanto, haber asumido responsabilidad por la explotación.

Indíquenos el tipo de máquina en sus consultas.

Uso acorde a los fines establecidos:

El aparato está concebido exclusivamente para cortar espuma dura de poliestireno (icopor).

Manejo del aparato

El manejo del aparato se realiza a través de una persona individual instruida en el manejo y familiarizada con el aparato. Se recomienda utilizar ropa de trabajo correcta y guantes de protección. (Véase también Indicaciones de seguridad)

El aparato solo puede operarse en salas bien ventiladas.

El aparato debe desconectarse después de cada corte.

El aparato funciona con baja tensión y solo pueden operarse con el transformador integrado o con un transformador especial concebido para operarlo.

El aparato solo debe operar con el filamento incandescente original.

Si el aparato se utiliza en modo ininterrumpido, en pausas de trabajo prolongadas, el transformador deberá separarse de la red retirando el enchufe.

Mantenimiento y limpieza del aparato:

Una vez al año, aunque como mínimo antes de la primera puesta en funcionamiento, deben reapretarse todos los tornillos y tuercas. Los rodillos de guía de filamento y las guías de bolas deben limpiarse y ha de comprobarse su marcha suave. En caso de un grado de ensuciamiento elevado (incrustación) el filamento incandescente deberá sustituirse.

En cada manipulación (mantenimiento o limpieza) el aparato deberá separarse de la red eléctrica.



Proteja el aparato de la humedad.

Se prohíbe el funcionamiento al aire libre con lluvia.

Para la limpieza, utilice únicamente medios secos y no emplee disolvente.

Si el aparato se pone fuera de funcionamiento durante un tiempo prolongado, límpielo y consérvelo en un lugar protegido. Añada este manual de forma visible al aparato.

Indicaciones de seguridad



En el corte se genera humo. Este contiene estireno en cantidades muy reducidas, muy por debajo del valor límite admisible. Las mediciones certificadas de la asociación profesional alemana no indicaron ningún peligro para la salud.



El filamento incandescente está muy caliente. El contacto con el mismo ocasionará inevitablemente quemaduras. Se recomienda utilizar guantes de protección.



El filamento se encuentra bajo tensión mecánica (fuerza de resorte). Si se desprende pueden salir chispas proyectadas. Es obligatorio el uso de gafas de protección.



Nunca conectar directamente a la alimentación de corriente principal. Funcionamiento solo con transformador.

Si el cable de conexión (o el enchufe) está defectuoso deberá sustituirse inmediatamente.

Las reparaciones en el equipamiento eléctrico solo deben ser realizadas por técnicos especializados.



La utilización de filamentos incandescentes no originales pueden dañar el equipo y el transformador y causar otros daños.



Si el aparato está conectado a la red, el transformador también genera calor, incluso con el aparato desconectado (hasta 58°C).



Asegúrese de que ese calor pueda disiparse sin impedimentos y que no se caliente con él ningún objeto sensible al calor que pueda convertirse en

una fuente de peligro.

Las indicaciones de seguridad anteriormente indicadas complementan las instrucciones de seguridad válidas para el lugar de trabajo

El aparato se suministra completamente montado. Por motivos técnicos de transporte, en algunos modelos es posible que antes del uso del aparato deban abrirse, extraerse o fijarse algunas piezas. Esas piezas están identificadas para evitar su montaje incorrecto.

El aparato solo debe utilizarse cuando esté montado o instalado de modo que pueda manejarse de manera segura y que todas las piezas estén aseguradas de manera que no puedan desprenderse del aparato.

En el montaje del aparato en armazones, este deberá asegurarse también contra la caída, en todas las posiciones.

Una vez instalado el aparato en el lugar de uso, compruebe la estabilidad y la seguridad contra un cambio de ubicación y obtenga la confirmación de su superior.

Si un aparato instalado permanece sin vigilancia, asegúrelo contra las influencias externas.

El explotador del aparato es responsable de eliminar las fuentes de peligro y los peligros de tropiezo en el entorno del aparato. (p. ej., cintas de fijación excesivamente largas, cables de corriente no asegurados, embalajes, etc.)

Averías, subsanación de averías

Aparte de las roturas ocasionales de filamentos, el aparato está exento de averías siempre que la limpieza y el mantenimiento se realicen escrupulosamente.

En la subsanación de averías el transformador debe separarse de la red.



¡Tirar del enchufe de red!

Si el filamento no está caliente, compruebe si la alimentación de corriente de red está garantizada. Compruebe que no existan cortocircuitos en la zona secundaria. Si con ello no se subsana la avería, póngase en contacto con nuestro centro servicio de atención al cliente, quien podrá ayudarle sucesivamente. No realice reparaciones en el transformador ni sustituya este por un tipo no autorizado por nosotros.

Otras averías que exijan una reparación del aparato solo deben ser subsanadas por nuestros técnicos.

Garantía, responsabilidad

Garantizamos el funcionamiento perfecto del aparato siempre que este se maneje y mantenga de manera correcta. La garantía expira dos años después del primer uso. Se limita al suministro de piezas de recambio o la reparación de piezas defectuosas en la planta del fabricante. Se excluyen otras pretensiones o la sustitución de piezas de consumo y desgaste (p. ej., filamento incandescente).

Un cambio en relación con el uso acorde a las disposiciones conlleva la pérdida de la garantía.

El aparato debe aplicarse y utilizarse con las condiciones indicadas en este manual. No asumimos responsabilidad ni garantía por daños que se produzcan a causa de no observar estas indicaciones o por una forma de proceder inadecuada.

Cualificación del personal

Únicamente personal autorizado y competente puede montar, poner en funcionamiento, manejar, operar, mantener y limpiar este aparato.

Cuando no sea parte del suministro, nuestro personal o nuestros socios de ventas realizarán, a petición del usuario, una instrucción sobre la explotación del aparato.

El responsable de seguridad del explotador en cuyas instalaciones se utiliza el aparato responde de cumplir e implementar esta directriz.

Creación de la disponibilidad de servicio

La disponibilidad de servicio se establece realizando los siguientes controles: (benutzen Sie nachstehende Checkliste)

- La alimentación de energía está conectada, comprobada y presente.
- El aparato está correctamente montado e instalado y la instalación está comprobada.
- El aparato está limpiado y libre de cuerpos extraños. Todas las herramientas y materiales ajenos están retirados del aparato. El puesto de trabajo está asegurado y libre de obstáculos.
- La ventilación de la sala está garantizada.
- El equipo de protección personal para los operarios se ha puesto a disposición y se ha ordenado su uso.
- No hay personas ajenas a la explotación en la zona del aparato.
- El responsable de seguridad ha autorizado el inicio de la explotación.

Piezas de recambio, material de consumo

Todas las piezas del aparato y materiales de consumo convencionales pueden adquirirse a través de nuestro centro de atención al cliente o nuestros socios de ventas.

Recomendamos mantener una cantidad suficiente de filamento incandescente original y fusibles para corrientes débiles.

Eliminación

El aparato debe limpiarse antes de la eliminación. Las piezas de metal y madera pueden llevarse a los centros de recogida apropiados, las piezas eléctricas se consideran chatarra electrónica y deben llevarse a centros de recogida especiales.

Conformidad UE

Nosotros, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, Suiza, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto "Cortadora de hilo incandescente" satisface las siguientes directivas de la UE



SI Varnostna navodila

Ta navodila morate prebrati, preden uporabite rezalnik za vročo žico. Prosimo, pozorno jih preberite.

Ta kakovostna naprava je sestavljena v Švici. Izdelana je bila po sodobnih metodah proizvodnje in nenehno testirana tako med izdelavo kot po njenem zaključku s strani internega sistema za zagotavljanje kakovosti. Metode in postopki, ki so bili uporabljeni med njeno proizvodnjo in nadzorom, ustrezajo najmodernejšim tehničnim standardom. Izdelana je bila s strani ustrezno usposobljenih oseb s potrjenim znanjem.

Rezalna naprava se imenuje "naprava".



Predn pričnete z delom ali uporabo naprave, morate pozorno prebrati ta uvod. Če imate kakršna koli vprašanja, prosimo, ne oklevajte in nas obvestite. Naprave ne uporabljajte, če ste še vedno negotovi glede katerega od vidikov. Ko pričnete z uporabo naprave, tiho potrjujete, da ste prebrali in razumeli uvod ter da prevzimate polno odgovornost za delovanje naprave.

Če nas kontaktirate s kakšnim vprašanjem, prosimo navedite tip stroja.

Namenska uporaba:

Naprava je zasnovana izrecno za rezanje trde pene iz polistirena (stiropor).

Navodila za uporabo

Naprava je namenjena upravljanju s strani ene osebe, ki je seznanjena z napravo in z načinom, kako se upravlja z njo. Priporočljiva je uporaba zaščitne obleke in rokavic. (glejte tudi varnostna navodila)

Naprava se lahko uporablja le v dobro prezračeni sobi.

Naprava se mora izklopiti po vsakem rezanju.

Naprava deluje na nizki napetosti in se lahko uporablja le s priključenim transformatorjem ali s transformatorjem, ki je izdelan posebej za to napravo.

Naprava se lahko uporablja samo s priloženo rezalno žico.

Če se naprava nenehno uporablja dlje časa, je treba med premori izklopiti transformator iz električnega omrežja.

Vzdrževanje in čiščenje:

Vse matice in sornike je treba priviti enkrat letno, najmanj pred vsakim zagonom. Nosilne valje žice in drsnike krogličnih ležajev morate očistiti in pregledati, da vidite, če se lahko prosto gibljejo.

Če je rezalna žica zelo umazana ali ima obloge, jo je treba zamenjati.



Zaščitite napravo pred vlago.

Naprave ne smete uporabljati na prostem.

Uporabljajte le suhe metode čiščenja naprave in ne uporabljajte topil.

Če naprave dlje časa ne uporabljate, jo očistite in shranite na zaščiteno mesto. Shranite ta navodila na vidno mesto ob napravi.

Varnostno navodilo



Rezanje proizvaja dim. Ta dim vsebuje majhne količine stirena, ki so znotraj najvišjih dovoljenih varnih vrednosti. Meritve, ki jih je opravilo ustrezno trgovsko združenje, niso zaznale nobenega tveganja za zdravje.



Vroča žica postane zelo vroča. Nenamerni dotik bo nemudoma povzročil opekline. Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic.



Žica je pod mehansko napetostjo (vzmetna sila). Če se žica zlomi, nastanejo iskre. Obvezna je uporaba zaščitnih očal.



Nikoli neposredno ne priključite naprave na napeljavo. Zaželeno je, da se jo uporablja s transformatorjem.

Če je napajalni kabel (ali vtič) poškodovan, ga nemudoma zamenjajte.

Popravila električnih komponent lahko izvedejo le usposobljeni strokovnjaki.



Uporaba drugih vročih žic (priložena žica) kot tistih, ki so priložene napravi, bo povzročila škodo na napravi in transformatorju ter poznejšo sekundarno škodo.



Ko je naprava priključena na električno omrežje, ustvarja transformator toploto (do 58 °C), celo če je naprava izklopljena.



Poskrbite, da je ta toplota ustrezno razpršena in da v bližini ni nobenih toplotno občutljivih predmetov, ki bi se lahko segreti in tako predstavljali morebitno nevarnost.

Prej omenjena varnostna navodila dopolnjujejo vse splošne predpise o varnosti na delovnem mestu.

Naprava je predhodno sestavljena. Zaradi tehničnih razlogov transporta, je treba nekaj elementov nekaterih modelov zložiti ali priviti, preden se lahko napravo uporabi. Ti elementi so jasno označeni in se jih ne da sestaviti napačno.

Napravo se lahko uporablja le, če je pravilno sestavljena, saj to omogoča varno upravljanje z njo, in le če so vsi deli ustrezno pritrjeni, kar jim preprečuje, da bi se med delovanjem razrahljali.

Če je naprava pritrjena na gradbeni oder, je treba sprejeti dodatne ukrepe, da bi preprečili njeno padanje – ne glede na to, v katerem položaju se uporablja.

Po tem, ko je naprava nameščena v svoje predvideno delovno mesto, jo je treba pregledati glede stabilnosti in varnosti, da se prepreči njeno prestavljanje med delovanjem, in ta vidik mora nadrejeni pregledati dvakrat.

Če ostane naprava nenadzorovana, morate sprejeti ukrepe za zagotavljanje, da nihče ne posega vanjo.

Oseba, ki upravlja z napravo, je odgovorna za zagotavljanje, da ni nobenih varnostih tveganj v neposredni bližini naprave in da so odpravljene nevarnosti potovanja (npr. predolgi napetostni pasovi, sledilni napajalni kabli, embalaža, ki leži naokoli itd.).

Okvare, reševanje težav

Razen občasnih pretrganj žic bi morala naprava delovati brez težav, in sicer dokler sta primerno izvedena predpisano vzdrževanje in čiščenje.



V primeru okvare mora biti transformator vedno izklopljen iz električne napeljave.

Izvlomite vtič!

Če se žica ne segreje, preverite, če je dobavljena električna napetost. Po potrebi preverite ali zamenjajte varovalko transformatorja. Če okvara še ne izgine, pokličite naš oddelek za pomoč strankam. Ne poskušajte popravljati transformatorja ali ga zamenjati z drugim tipom, ki ga nismo odobrili.

Druge okvare, ki zahtevajo izvedbo popravil, lahko odpravi le naše tehnično osebje.

Jamstvo, garancija, obveznost

Dokler je naprava ustrezno vzdrževana in upravljana, vam zagotavljamo, da bo delovala brez težav. Garancija poteče dve leti po njegovi prvi uporabi. Garancija je omejena na dobavo nadomestnih delov ali popravilo vseh okvarjenih delov v naši proizvodni delavnici. Vse nadaljnje terjatve ali menjave delov zaradi obrabe (kot je vroča žica) so izključene.

Če se naprava ne uporablja kot je bilo prvotno namenjeno, garancija ne bo veljavna.

Naprava se mora uporabljati pod pogoji, opisanimi v tem uvodu. Mi ne odgovarjamo za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh pogojev ali neprimerne uporabe naprave, in v teh primerih ne bo zagotovljeno kritje garancije.

Usposobljeno osebje

Napravo lahko sestavi, upravlja, vzdržuje in očisti le pooblaščen strokovno osebje.

Na zahtevo bodo naši zaposleni ali prodajni partnerji izvedli uvodni sestanek, če ta storitev še ni vključena v obseg dobave.

Predstavnika za varnost na lokaciji, kjer se bo naprava uporabljala, je odgovoren za vzdrževanje in izvajanje teh smernic.

Vzpostavitev pripravljenosti za delovanje

Pripravljenost za delovanje se vzpostavi z izvajanjem naslednjih kontrol: (uporabite spodnji kontrolni seznam)

- Dobava elektrike je povezana, preverjena in prisotna.
- Naprava je bila ustrezno sestavljena in nameščena, namestitvev je bila preverjena.
- Naprava je bila pregledana glede odsotnosti tujkov. Vse naprave in materiali, ki ne pripadajo napravi, so bili odstranjeni. Delovno mesto je varno in brez ovir.
- Zagotovljeno je primerno zračenje delovnega mesta.
- Zaščitna oblačila morajo biti zagotovljena ljudem, ki upravljajo z napravo, in njihova uporaba mora postati obvezna.
- V bližini naprave ni zunanjih ljudi.
- Predstavnika varnosti je izdal dovoljenje za delovanje.

Nadomestni deli, deli izpostavljeni obrabi

Običajne nadomestne dele in zamenjave za obrabljene dele lahko dobite od našega servisa za stranke ali preko naših prodajnih partnerjev.

Priporočamo vam, da skrbite za zadostno zalogo nadomestnih vročih žic in varovalk.

Odstranitev

Pred odstranitvijo, očistite napravo. Kovinske in lesene dele lahko deponirate na ustrezne zbirne točke. Električni deli vsebujejo električne odpadke in jih je treba deponirati na posebnih točkah za zbiranje odpadkov.

EU skladnost

Mi, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch, izjavljamo s polno odgovornostjo, da je izdelek "rezalnik za vročo žico" v skladu z naslednjimi EU normami ali normativnimi dokumenti: Direktiva 2014/35/ES, Norma EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, direktor družbe

HR Sigurnosne upute

Ove upute su osnova za rukovanje rezačem s usijanom žicom. Obratite punu pozornost.

Uređaj je kvalitetan proizvod razvijen i sastavljen u Švicarskoj. Proizveden je korištenjem suvremenih postupaka proizvodnje i tijekom proizvodnje i kao završni proizvod stalno provjeravan od strane sustava interne kontrole kvalitete. Primjenjene metode i postupci za proizvodnju i nadzor odgovaraju stanju tehnologije. Osoblje zaduženo za proizvodnju posjeduje odgovarajuće kvalifikacije i potrebna stručna znanja.

Rezač s usijanom žicom se dalje navodi kao „uređaj“.



Prije nego započnete išta raditi na ili sa uređajem, molimo vas da pažljivo do kraja pročitate ove upute i odvojene smjernice o sigurnosti. Ukoliko imate ikakvih nejasnoća, obavezno nam se obratite. Ne započinjte raditi s uređajem dok god postoje nejasnoće. Puštanjem ovog uređaja u rad,

potvrđujete da ste upute pročitali i razumijeli i time preuzeli odgovornost za rukovanje uređajem.

Kod slanja upita molimo vas da navedete tip uređaja.

Područje primjene:

Uređaj je namijenjen isključivo za rezanje Polystyrol pjene (Styropor-a).

Rukovanje s uređajem

S uređajem rukuje jedna osoba koja je podučena u rukovanju i upoznata je s uređajem. Preporučeno je korištenje odgovarajuće zaštitne odjeće i zaštitnih rukavica. (Vidi također pod savjetima za sigurnost)

Uređaj se smije koristiti samo u dobro provjetrenim prostorima.

Nakon svakog reza uređaj je potrebno isključiti.

Uređaj radi na niskom naponu i smije se napajati samo ugrađenim ili za to posebno podešenim transformatorima.

Uređaj se smije koristiti samo s originalnom žarnom žicom.

Ukoliko je uređaj u dugotrajnoj upotrebi, transformator je kod duljih pauza potrebno odvojiti od mreže iskapčanjem utikača iz utičnice.

Održavanje i čišćenje uređaja:

Jednom godišnje, barem prije svake pripreme za rad potrebno je pritegnuti sve vijke i matice. Valjci za vođenje žice i klizne vodilice je potrebno očistiti i provjeriti otpor kretanja. Kod jakog zaprljanja (formiranja obloge) potrebno je zamijeniti žarnu žicu.

Kod svake manipulacije (održavanja ili čišćenja) uređaj je potrebno iskopčati s mreže.



Zaštitite uređaj od vlage.

Zabranjena je upotreba uređaja po kiši na otvorenom.

Za čišćenje koristite samo suha sredstva i nikakva otapala.

Kada je uređaj dulje vremena van uporabe, očistite ga i pospremite ga na zaštićeno mjesto. Priložite ove upute uz uređaj na vidljivom mjestu.

Smjernice o sigurnosti



Kod sječenja se stvara dim. On u ekstremno malim količinama sadrži Styrol koji leži daleko ispod dozvoljene vrijednosti. Certificirana mjerenja njemačkog Udruženja za osiguranje radnika ne pokazuju nikakvu opasnost po zdravlje.



Žarna žica je vrlo vruća. Dodirivanje neminovno dovodi do opekline. Preporučuje se korištenje zaštitnih rukavica.



Žica je pod mehaničkim opterećenjem (sila opruge). Kod kidanja žice dolazi do iskrenja. Korištenje zaštitnih naočala je obavezno.



Nikada ne spajajte direktno na glavno napajanje strujom. Napajanje samo preko transformatora.

Neispravan priključni kabel (ili utikač) je potrebno odmah zamijeniti.

Popravke na električnoj opremi treba izvoditi samo ovlašteni serviser!



Korištenje žice koja nije originalna dovodi do oštećivanja uređaja i transformatora i eventualnih daljnjih štetnih posljedica.



Kada je uređaj priključen na mrežu, transformator proizvodi toplinu i kada je uređaj isključen (do 58°C).



Pobrinite se da se ova toplina može neometano odvesti i da se njome ne griju predmeti osjetljivi na toplinu koji bi se tako mogli ugrijati i sami postati izvorom opasnosti.

Priložene sigurnosne upute nadopunjavaju sigurnosne propise za radno mjesto.

Uređaj se isporučuje potpuno sastavljen. Zbog transportnih razloga kod pojedinih modela je moguće da je prije upotrebe uređaja potrebno pojedine dijelove rasklopiti, izvući ili pričvrstiti vijcima. Ti dijelovi su tako identificirani da pogrešna montaža nije moguća.

Uređaj se smije jedino koristiti kada je tako montiran ili postavljen da se njime može sigurno rukovati i kada su svi dijelovi tako osigurani da ne mogu otpasti s uređaja.

Kod montaže uređaja na skelama potrebno ih je dodatno osigurati protiv padanja – i to u svakom položaju.

Nakon uspješnog postavljanja uređaja na mjestu korištenja, provjerite stabilnost kao i sigurnost protiv pomicanja i potvrdite to kod nadređenog osoblja.

Ukoliko postavljeni uređaj ostavljate bez nadzora, osigurajte ga protiv stranih utjecaja.

Osoba koja rukuje uređajem je odgovorna da izvori opasnosti i mogućnosti spoticanja u blizini uređaja budu uklonjeni. (npr. predugački zatezni pojasevi, nepričvršćeni kabeli za struju, pakiranje itd.)

Smetnje, otklanjanje smetnji

Uređaj osim povremenog kidanja žice ne bi trebao imati smetnji, pod uvjetom da se čišćenje i održavanje pažljivo sprovodi.



Kod otklanjanja smetnji je osnovno odvojiti transformator od mreže.

Izvučite utikač!

Ukoliko se žica ne grije, provjerite da li je osiguran dovod struje s mreže. Provjerite da li postoji kratki spoj na sekundaru. Ako smetnja time nije otklonjena, obratite se našoj službi za korisnike koja će vam dalje pomoći. Ne poduzimajte popravke na transformatoru i ne mijenjajte ga s vrstom koja mi nismo odobrili.

Ostale smetnje, koje iziskuju popravak uređaja, smiju otklanjati samo naši ovlašteni serviseri.

Jamstvo, garancija, odgovornost

Pod odgovarajućim uvjetima uz održavanje uređaja jamčimo njegov besprijekoran rad. Jamstvo prestaje 2 godine nakon puštanja u rad. Ograničeno je na isporuku zamjenskih dijelova ili popravak neispravnih dijelova u proizvodnom pogonu. Daljnji zahtjevi ili zamjena postrošnih i habajućih dijelova (npr. žarne žice) je isključena.

Promjena odgovarajuće primjene povlači sa sobom gubitak jamstva.

Uređaj mora biti postavljen i korišten u skladu s uvjetima navedenima u ovim uputama. Za štetu koja je proistekla zbog nepoštivanja ili kroz neodgovarajuću primjenu, odbijamo svaku odgovornost i jamstvo.

Kvalifikacija osoblja

Uređaj smije samo za to ovlašteno, primjereno osoblje montirati, posluživati, pogoniti, održavati i čistiti.

Iako nije dio isporuke, po želji obuka za korištenje je moguća bilo od strane našeg osoblja ili naših prodajnih partnera.

Zaposlenici zaduženi za sigurnost kod poslodavca kod kojeg se koristi uređaj, odgovorni su za pridržavanje i primjenu ovih smjernica.

Priprema za radnu spremnost

Spremnost za rad je uspostavljena izvođenjem slijedeće kontrole: (koristite slijedeću listu za provjeru)

- Napajanje energijom je priključeno, provjereno i raspoloživo.
- Uređaj je ispravno montiran i instaliran i instalacija je provjerena.
- Uređaj je očišćen i bez stranih tijela. Sav strani alat i strani materijal je uklonjen s uređaja. Radno mjesto je osigurano i bez zapreka.
- Osigurano je provjetranje prostora.
- Osobna zaštitna oprema za poslužitelje je pripremljena i njezina upotreba organizirana.
- U blizini uređaja se ne nalaze osobe kojima je upotreba uređaja nepoznata.
- Osoba zadužena za sigurnost je dodijelila dozvolu za rad.

Zamjenski dijelovi, potrošni materijal

Sve uobičajene dijelove uređaja kao i potrošni materijal možete nabaviti preko naše službe za korisnike ili preko naših prodajnih partnera.

Preporučujemo skladištenje originalne žarne žice i finih osigurača u dovoljnoj količini.

Odlaganje

Prije odlaganja, uređaj je potrebno očistiti. Metalni i drveni dijelovi se mogu odvesti na odgovarajuća mjesta za prikupljanje, električni dijelovi su deklarirani kao električni otpad i spadaju u poseban otpad.

EU normativi

Mi, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch izjavljujemo pod punom odgovornošću, da je proizvod „Rezač s usijanom žicom“ sukladan sa slijedećim EU-smjernicama ili normativnim dokumentima: Smjernice 2014/35/EG, norma EN ISO 12100, EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, Geschäftsführer

RO siguranță

Aceste instrucțiuni reprezintă baza pentru funcționarea aparatului de tăiat cu fir cald incandescent. Ele necesită întreaga dvs. atenție.

Aparatul este un produs de calitate dezvoltat și montat în Elveția. Acesta a fost fabricat folosind metode moderne de producție și a fost verificat continuu în timpul fabricării ca produs final prin intermediul sistemului intern de asigurare a calității. Metodele și procedurile folosite în producție și monitorizare corespund stadiului actual al tehnicii. Personalul însărcinat cu fabricarea posedă calificări corespunzătoare și certificate de competență valabile.

Aparatul de tăiat cu fir cald incandescent va fi denumit în cele ce urmează "Aparat".



Înainte de a începe orice lucru la sau cu aparatul, vă obligăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni până la sfârșit. Pentru orice neclaritate, contactați-ne imediat. Nu puneți aparatul în funcțiune atât timp cât există incertitudini. Odată cu punerea în funcțiune a aparatului, confirmați că ați citit și ați înțeles instrucțiunile și, prin urmare, vă asumați responsabilitatea de exploatare.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să specificați tipul mașinii.

Utilizarea conform destinației:

Aparatul este destinat doar pentru tăierea spumei polistirenice dure (Styropor).

Utilizarea aparatului

Utilizarea aparatului se efectuează de către o singură persoană instruită în funcționarea aparatului și familiarizată cu acesta. Se recomandă utilizarea de îmbrăcăminte adecvată de lucru și mănuși de protecție. (A se vedea, de asemenea, instrucțiunile privind siguranța)

Aparatul trebuie folosit numai în încăperi bine ventilate.

Aparatul trebuie oprit după fiecare tăiere.

Aparatul funcționează la joasă tensiune și trebuie operat doar cu transformatorul atașat sau cu transformatorul special destinat pentru acesta.

Aparatul poate fi pus în funcțiune numai cu fir cald incandescent original.

În cazul în care aparatul este folosit în funcționare continuă, atunci, în cazul pauzelor mai lungi,

transformatorul trebuie deconectat prin scoaterea ștecărului din priză.

Întreținerea și curățarea aparatului:

O dată pe an, cel puțin înainte de fiecare utilizare, trebuie strânse toate șuruburile și piulițele. Rolele de ghidare a firului și ghidajele rolelor trebuie curățate și verificate cu privire la mișcarea cu ușurință. Dacă firul incandescent este foarte murdar (depunere sub formă de crustă), acesta trebuie înlocuit.

La orice manipulare (întreținere sau curățare) aparatul trebuie scos din priză.



Protejați aparatul de umiditate.

Este interzisă utilizarea în aer liber, în condiții de precipitații.

Pentru curățare, folosiți doar mijloace uscate și niciun fel de solvenți.

Dacă aparatul este scos din funcțiune pentru perioade lungi de timp, curățați-l și depozitați-l într-un loc protejat. Atașați aparatului, în mod vizibil, aceste instrucțiuni.

Indicații privind siguranța



La tăiere iese fum. Acesta include în cantități extrem de mici polistiren, care este mult sub limita admisă. Măsurători certificate de către Asociația profesională germană au arătat că nu există nici un pericol pentru sănătate.



Firul incandescent este foarte fierbinte. O atingere duce inevitabil la arsuri.



Se recomandă utilizarea de mănuși de protecție.



Firul este sub tensiune mecanică (forța arcului). La ruperea firului incandescent ies scântei. Utilizarea de ochelari de protecție este obligatorie.



Nu conectați niciodată direct la sursa principală de alimentare. Funcționare numai cu transformator.

În cazul în care cablul de conectare (sau ștecărul) este defect, acesta trebuie înlocuit imediat.

Lucrările de reparație la echipamentele electrice se execută numai de către o persoană calificată!



Utilizarea altor tipuri de fire incandescente decât cele originale duce la deteriorarea aparatului și al transformatorului și orice alte daune consecutive.



În cazul în care aparatul este conectat la priză, transformatorul produce căldură (până la 58 ° C), chiar și atunci când aparatul este oprit.



Asigurați-vă că această căldură poate fi emisă în mod liber, și că obiecte sensibile la căldură nu sunt încălzite devenind astfel la rândul lor o sursă de pericol.

Instrucțiunile privind siguranța menționate

anterior completează instrucțiunile de siguranță aplicabile la locul de muncă.

Aparatul este livrat complet asamblat. Din motive de transport, este posibil ca, la unele modele, piese individuale să necesite rabatare, scoatere sau înșurubare înainte de utilizare. Aceste piese sunt identificate în așa fel încât o montare greșită să nu fie posibilă.

Aparatul poate fi utilizat numai în cazul în care este astfel montat sau instalat, încât să poată fi folosit în condiții de siguranță și toate piesele să fie asigurate astfel încât să nu se poată desprinde de aparat.

La montarea aparatului pe schele, acesta trebuie asigurat suplimentar împotriva căderii – și anume în orice poziție.

După instalarea cu succes a aparatului la locul de utilizare, verificați stabilitatea, precum și siguranța împotriva schimbării poziției și confirmați-le superiorilor.

Dacă un aparat instalat este lăsat nesupravegheat, asigurați-l împotriva influențelor externe.

Operatorul aparatului este responsabil cu eliminarea surselor de pericol și de accidentare prin împiedicare din apropierea aparatului. (de ex. chingi extra lungi, cabluri de alimentare neasigurate, ambalaje, etc.)

Defecțiuni, remedierea defecțiunilor

Aparatul nu prezintă defecțiuni, în afară de ruperi ocazionale ale firului, cu condiția ca lucrările de curățare și de întreținere să se realizeze cu atenție.



La remedierea defecțiunilor, transformatorul trebuie scos din priză. **Scoateți ștecărul din priză!**

Dacă firul nu este fierbinte, verificați ca alimentarea cu energie electrică de la rețea să fie asigurată. Asigurați-vă că nu există niciun scurtcircuit în zona secundară. Dacă defecțiunea nu este remediată, contactați serviciul nostru pentru clienți care vă va ajuta. Nu efectuați reparații la transformator sau nu-l înlocuiți cu un alt tip neaprobat de noi.

Alte defecte, care necesită o reparație a aparatului, trebuie să fie remediate numai de către specialiștii noștri.

Asigurare, garanție, răspundere

În cazul utilizării și întreținerii corespunzătoare a dispozitivului, asigurăm funcționarea impecabilă a acestuia. Garanția expiră după 2 ani de la punerea în funcțiune. Aceasta este limitată la furnizarea de piese de schimb sau repararea pieselor defecte în fabrică. Orice alte pretenții sau înlocuirea consumabilelor și pieselor de uzură (ex. firul) sunt excluse.

O schimbare în utilizarea conform destinației va anula de la sine garanția.

Aparatul trebuie instalat și utilizat în condițiile prevăzute în acest manual. Pentru daunele cauzate de nerespectarea acestora sau de folosirea neadecvată, respingem orice responsabilitate și garanție.

Calificarea personalului

Aparatul trebuie să fie montat, pus în funcțiune, folosit, operat, întreținut și curățat, numai de către personal autorizat, competent. În cazul în care nu este inclusă în volumul de livrare ca parte integrantă, instruirea în funcționare are loc, la cerere, prin intermediul personalului nostru sau a partenerilor noștri autorizați de vânzări.

Crearea stării de funcționare

Starea de funcționare este creată prin realizarea următoarelor controale: (folosind lista de verificare de mai jos)

- Alimentarea cu energie electrică este conectată, verificată și disponibilă.
- Aparatul este asamblat și instalat corect, și instalarea a fost verificată.
- Aparatul este curățat și lipsit de corpuri străine. Toate instrumentele și materialele străine sunt eliminate de lângă aparat. Locul de muncă este asigurat și fără obstacole.
- Ventilarea camerei este garantată.
- Echipamentul individual de protecție pentru personalul de exploatare este prevăzut și utilizarea sa a fost dispusă.
- Nu sunt persoane străine (neautorizate) în zona de operare a aparatului.
- Reprezentantul autorizat cu securitatea a autorizat funcționarea și utilizarea aparatului.

Piese de schimb și consumabile

Toate piesele aparatului disponibile în comerț, cât și consumabilele pot fi achiziționate prin intermediul serviciului nostru pentru clienți sau partenerilor de distribuție.

Se recomandă disponibilitatea în stoc a firului incandescent original și a siguranțelor fuzibile în cantitate suficientă.

Eliminarea

Înainte de eliminare, aparatul trebuie curățat. Piesele din metal și din lemn pot fi transportate la punctele de colectare adecvate, piesele electrice sunt considerate deșeuri electronice și fac parte din deșeurile speciale.

Conformitatea CE

Noi, Spewe AG, Hauptstrasse 332, CH-5326 Schwaderloch declarăm pe proprie răspundere că produsul "Aparat de tăiat cu fir cald incandescent" este în conformitate cu directivele UE sau cu documentele normative: Directiva 2014/35/CE, EN ISO 12100, standardul EN 60335-1.

01.01.2023 D. Muntwyler, Administrator

